

UNDERScore IN/OUT DIVE MONOCHROME RGB TUNABLE WITHE

TOP BEND



IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:

LA SECURITE' DEL L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!

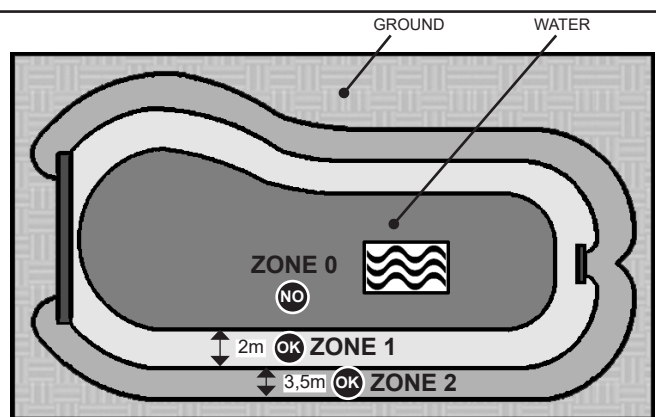
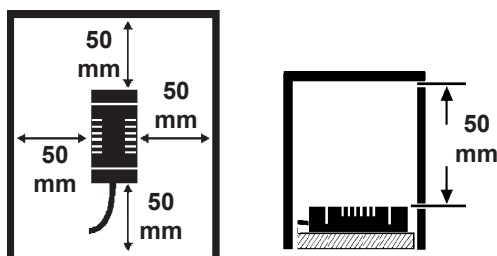
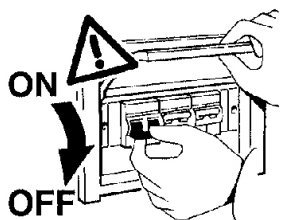
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



ZONE 0 = Product not suitable NO

Se è ammessa la presenza di persone o animali all'interno.

If people or animals are allowed access.

Si la présence de personnes ou d'animaux à l'intérieur est acceptée

Wenn die Anwesenheit von Menschen oder Tieren im Inneren gestattet ist.

Als de aanwezigheid van mensen of dieren erin is toegestaan.

Si se admite la presencia de personas o animales dentro.

Hvis tilstedeværelse af personer og dyr er tilladt heri.

Hvis tilstedeværelse av mennesker eller dyr inne er tillatt.

Under förutsättning att personer eller djur tillåts använda poolen.

Если присутствие людей или животных внутри допускается.

若允许人员或动物进入内部。

ZONE 0 = Suitable product OK

Se non è ammessa la presenza di persone o animali all'interno.

If people or animals are not allowed access.

Si la présence de personnes ou d'animaux à l'intérieur n'est pas acceptée.

Wenn die Anwesenheit von Menschen oder Tieren im Inneren nicht gestattet ist.

Als de aanwezigheid van mensen of dieren erin niet is toegestaan.

Si no se admite la presencia de personas o animales dentro.

Hvis tilstedeværelse af personer og dyr ikke er tilladt heri.

Hvis tilstedeværelse av mennesker eller dyr inne ikke er tillatt.

Under förutsättning att personer eller djur inte tillåts använda poolen.

Если присутствие людей или животных внутри не допускается.

若不允许人员或动物进入内部。

ZONE 1 = Suitable product OK

ZONE 2 = Suitable product OK

IT Maneggiare con cura e non sottoporre a tensioni meccaniche.

EN Handle with care and do not subject to mechanical stress.

FR Manipuler avec précaution et ne pas soumettre à des contraintes mécaniques.

DE Vorsichtig behandeln und keinen mechanischen Spannungen aussetzen.

NL Voorzichtig bij het gebruik van dit product. Mag niet worden onderworpen aan mechanische spanning.

ES Manejar con cuidado y no someter a tensiones mecánicas.

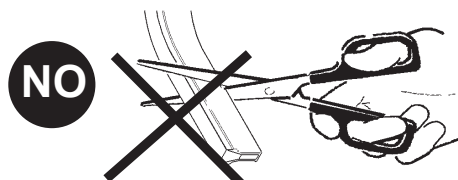
DA Håndter med forsigtighed og udsæt ikke for mekaniske spændinger.

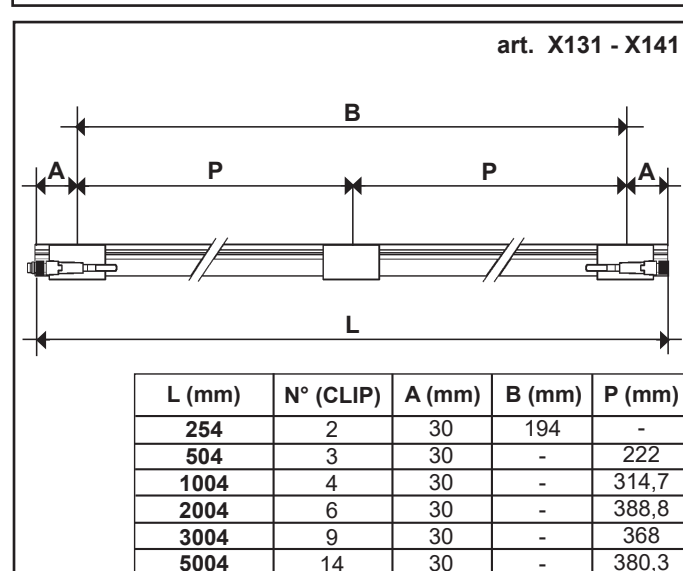
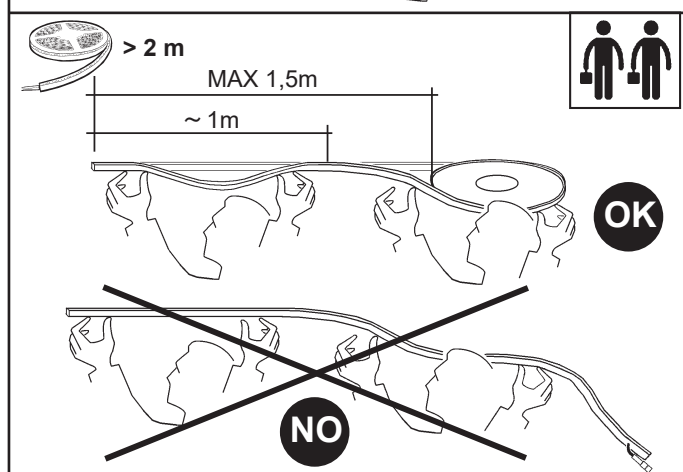
NO Må behandles forsiktig. Må ikke utsættes for mekaniske spenninger.

SV Ska hanteras försiktigt och inte utsättas för mekaniska påfrestningar.

RU Обращаться осторожно и не подвергать механическому напряжению

ZH 小心轻放，切勿使其遭受机械应力





ZH 在特有的曲面应用中，表格所示数值可能有所改变。

IT Il cavo non può essere sostituito, se è danneggiato occorre sostituire il prodotto.

EN The cable cannot be replaced; if it is damaged, you must replace the product.

FR Le câble ne peut pas être remplacé. S'il est endommagé, il faut remplacer le produit.

DE Das Kabel kann nicht ausgetauscht werden; wird es beschädigt, muss das Gerät entsorgt werden.

NL De kabel mag niet worden vervangen. Als hij beschadigd is dient u het product zelf te vervangen.

ES El cable no se puede sustituir; si se daña, habrá que sustituir el producto.

DA Ledningen kan ikke udskiftes; hvis den er beskadiget, skal produktet udskiftes.

NO Ledningen kan ikke byttes ut. Hvis det er ødelagt må hele produktet byttes.

SV Kabeln kan inte bytas ut om den är skadad. Ersätt produkten om kabeln är skadad.

RU Кабель не подлежит замене; при повреждении кабеля заменить все изделие целиком.

ZH 线缆不可更换，如有损坏，您必须更换该产品。

OK

NO

NO

NO

TOP 16 mm H=26,5	2800K	4400K	RGB	TUNABLE WHITE TOP	L (ART) ± 4mm	SPRING
	EM92	EM98	EN04	EN10	L=254	
	EM93	EM99	EN05	EN11	L=504	
	EM94	EN00	EN06	EN12	L=1004	
	EM95	EN01	EN07	EN13	L=2004	
	EM96	EN02	EN08	EN14	L=3004	
	EM97	EN03	EN09	EN15	L=5004	

TOP 16 mm H=31	2800K	4400K	RGB	TUNABLE WHITE TOP	L (ART) ± 4mm	SPRING
	EM92	EM98	EN04	EN10	L=254	
	EM93	EM99	EN05	EN11	L=504	
	EM94	EN00	EN06	EN12	L=1004	
	EM95	EN01	EN07	EN13	L=2004	
	EM96	EN02	EN08	EN14	L=3004	
	EM97	EN03	EN09	EN15	L=5004	

IT L'unità di alimentazione esterna deve essere SELV.

EN The external power supply unit must be SELV.

FR L'unité d'alimentation externe doit être de type SELV.

DE Die externe Versorgungseinheit muss SELV mit.

NL De externe voedingseenheid moet een SELV-apparaat zijn.

ES La unidad de alimentación exterior ha de ser SELV.

DA Den eksterne forsyningsenhed skal være SELV.

NO Den eksterne strømforsyningsenheden skal være SELV.

SV Den externa matningsenheten ska vara av typen SELV.

RU Внешний блок питания должен быть типа SELV с выходным напряжением

ZH 外部电源设备应为安全超低电压SELV。

$$T = N1 + N2 + N3 + N4 + N5 + NX$$

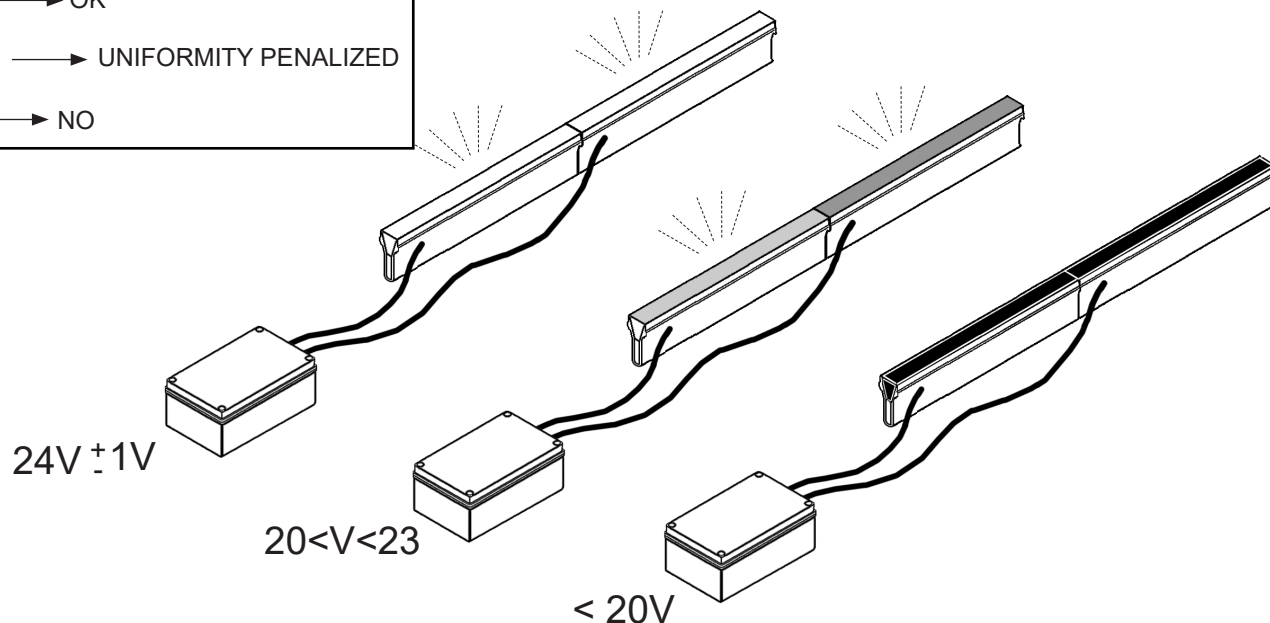
		T max [m]																	
ART.		Ampere/m [A/m]	9908	9909	9910	9911	BZK0	9912	BZK1	MWK4	MWK5	MZ14 MZ15	X182	X183	X184	X185	X186	X187	
B T O N D	16 mm 	EM92 - EM93 - EM94 - EM95 - EM96 EM97 - EM98 - EM99 - EN00 - EN01 EN02 - EN03	0,2	2	4	14	19	24	48	90	9	14	18	8	15	22	36	46	60

		T max [m]																
ART.		Ampere/m [A/m]	9908	9909	9910	9911	BZK0	9912	BZK1	MWK4	MWK5	X182	X183	X184	X185	X186	X187	
B T O N D	16 mm 	EN04 - EN05 - EN06 EN07 - EN08 - EN09	0,37	1	2	8	10	13	27	53	5	7	4	8	11	16	28	33

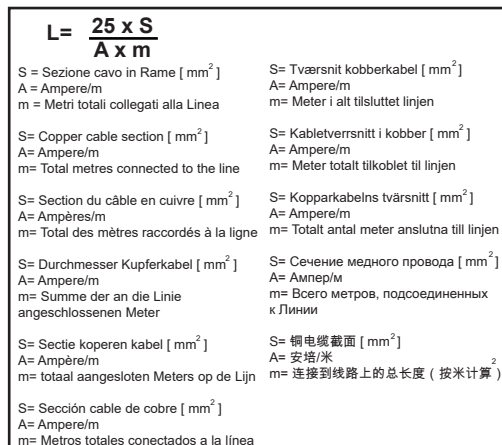
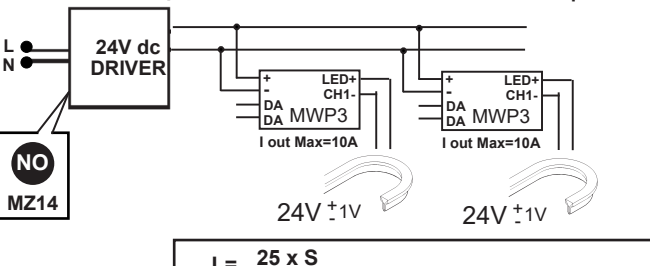
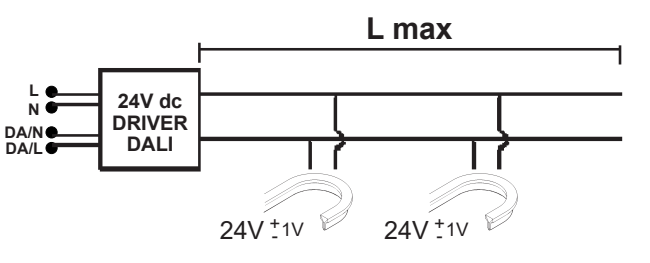
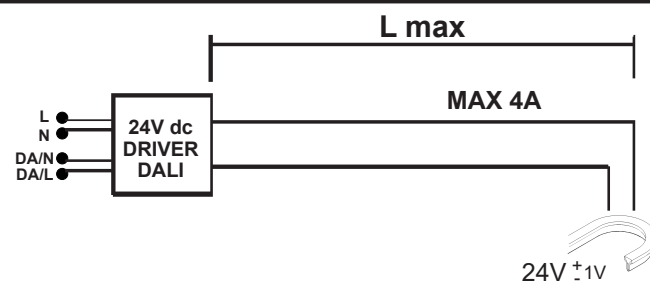
		T max [m]																	
ART.		Ampere/m [A/m]	9908	9909	9910	9911	BZK0	9912	BZK1	MWK4	MWK5	MZ14 MZ15	X182	X183	X184	X185	X186	X187	
B T O N D	16 mm 	EN10 - EN11 - EN12 EN13 - EN14 - EN15	0,38	1	2	8	11	13	27	55	5	8	11	4	9	13	21	27	37

3

< 20V $\longrightarrow$ NO

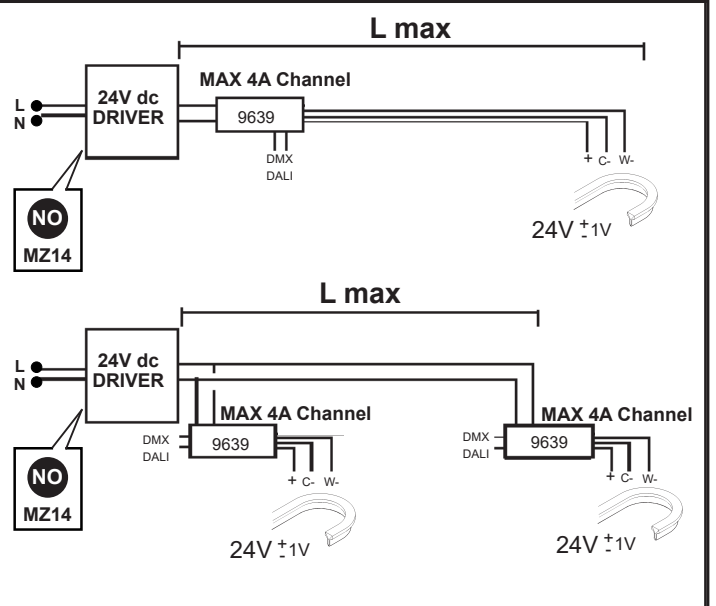
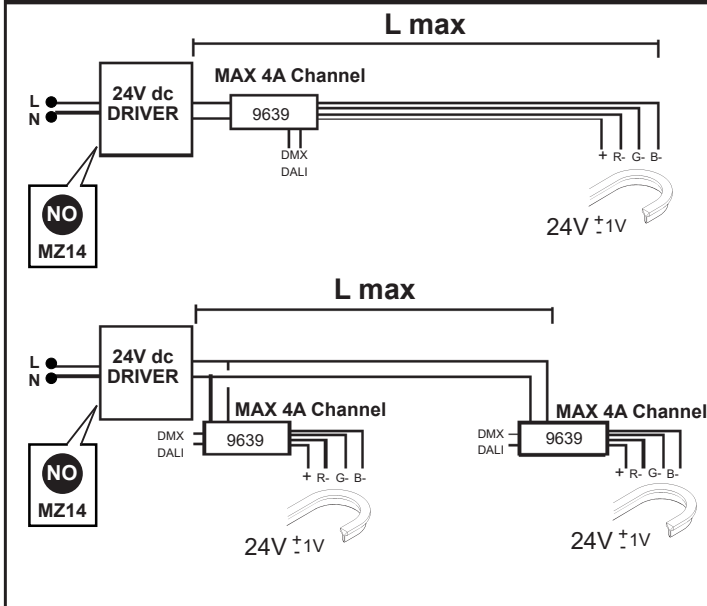


MONOCHROME



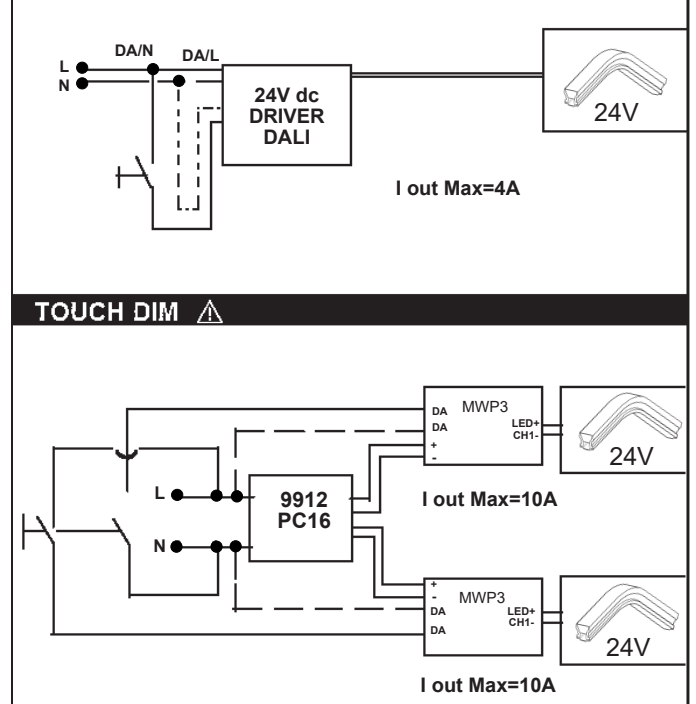
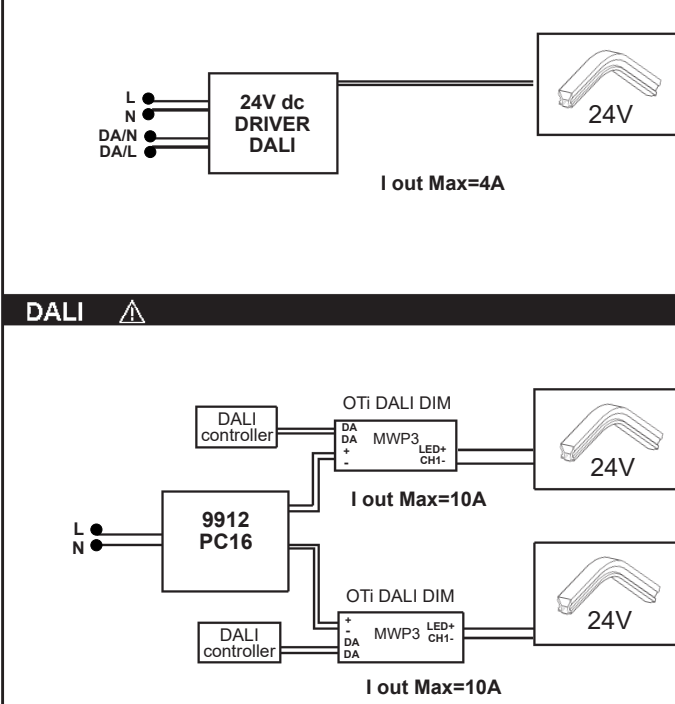
RGB

TUNABLE WHITE

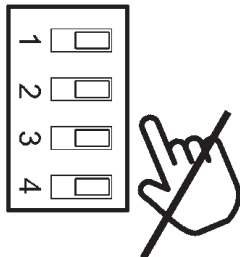


DALI ⚠

TOUCH DIM ⚠



DIP SWITCH



ART.	CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流流量	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI-ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
MONOCROMATICO	1 (2 m A)	1
RGB		3
TUNABLE		2

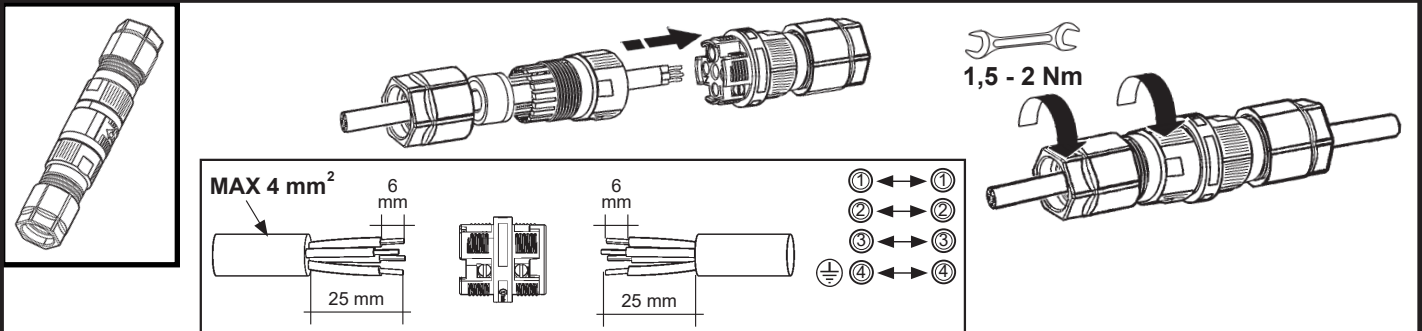
IT	I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.
EN	Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.
FR	Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.
DE	Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.
NL	De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.
ES	Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.
DA	Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.
NO	Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.
SV	Produkter med digital kabeldragning kan föras med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.
RU	Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подключаемой согласно схеме.
ZH	带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

IT	Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.
EN	Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.
FR	Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.
DE	Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.
NL	Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.
ES	El mando de varios productos DALI por tecla (ej.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.
DA	Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.
NO	Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkronisering mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.
SV	Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tillägsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.
RU	Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.
ZH	通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。

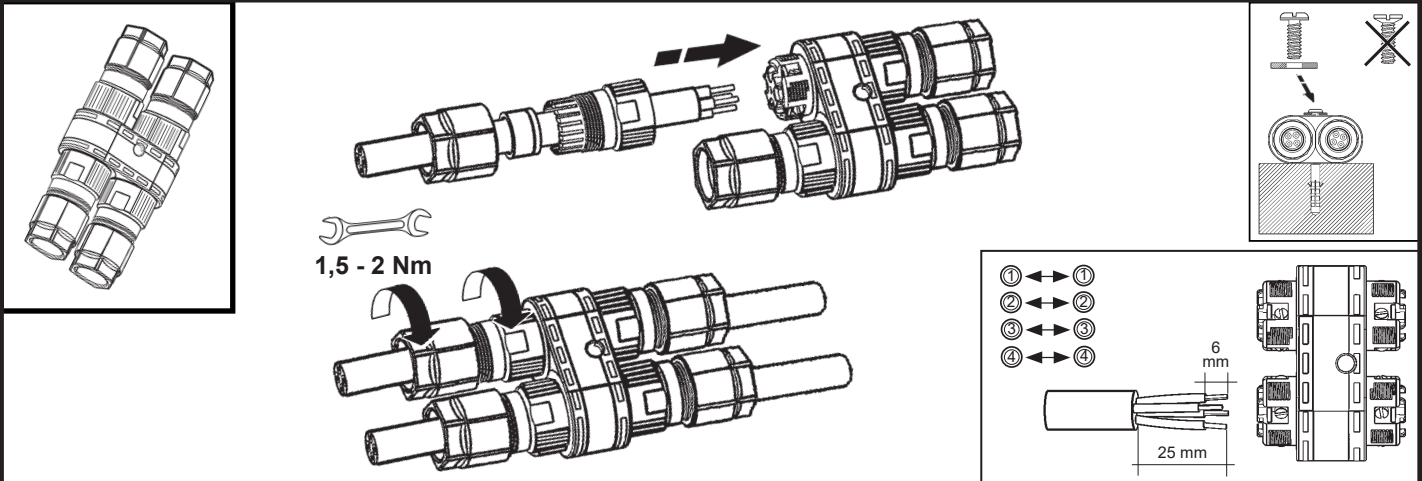
IT	Protezione IP68 sia sul prodotto che sul sistema di linea continua utilizzando connettori IP68
EN	IP68 protection on the product and the continuous line system with IP68 connectors.
FR	Protection IP68 sur le produit et sur le système de ligne continue en utilisant des connecteurs IP68.
DE	Schutzart IP68 beim Produkt wie beim System der Reihen mit Steckverbinder IP68
NL	Beschermingsgraad IP68 op het product en het continue lijnsysteem met behulp van IP68-connectors
ES	Protección IP68 tanto del producto como del sistema de línea continua utilizando conectores IP68.
DA	IP68-beskyttelse både på produktet og på det kontinuerlige linjesystem ved brug af IP68-stik
NO	IP68-beskyttelse både på produktet og på systemet i kontinuerlig linje ved å bruke IP68-koblinger
SV	Skyddsklass IP68 både på produkten och på systemet med obruten linje genom att använda kontaktdon IP68
RU	Защита IP68 как для продукта, так и для системы непрерывной линии с использованием разъемов IP68
ZH	该产品具备 IP68 防护并且连线系统带有 IP68 连接器。

MONOCHROME	RGB	TUNABLE WHITE
2x1,5 mm² BLUE (+) WHITE (+) BLACK (-) BROWN (-)	4x0,75 mm² BLUE (B) WHITE (+) BLACK (G) BROWN (R)	1x1,5 mm² + 2x0,75 mm² BLUE (+) WHITE (+) BLACK (cool) (C) (-) BROWN (warm) (W) (-)

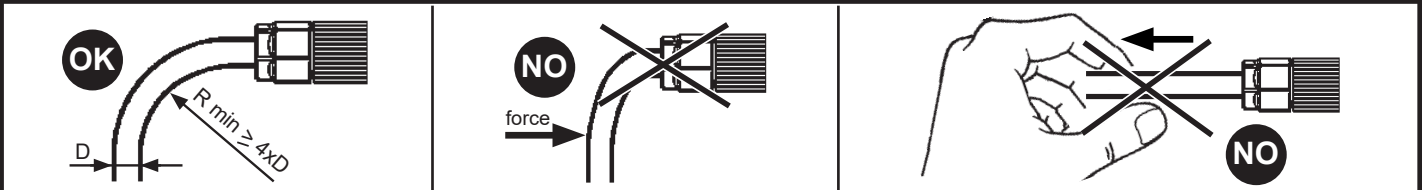
art. X188



art. X189



art. X188 - X189

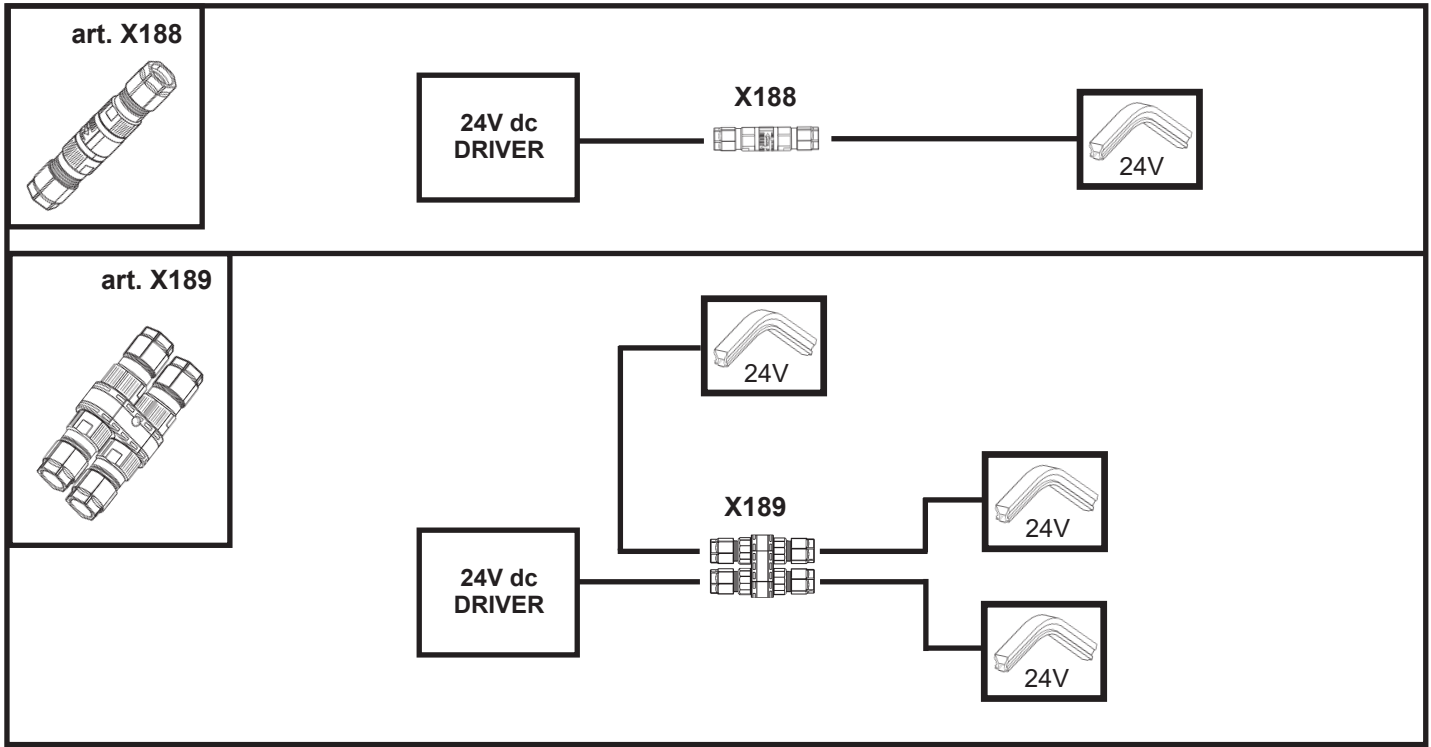


art. X188

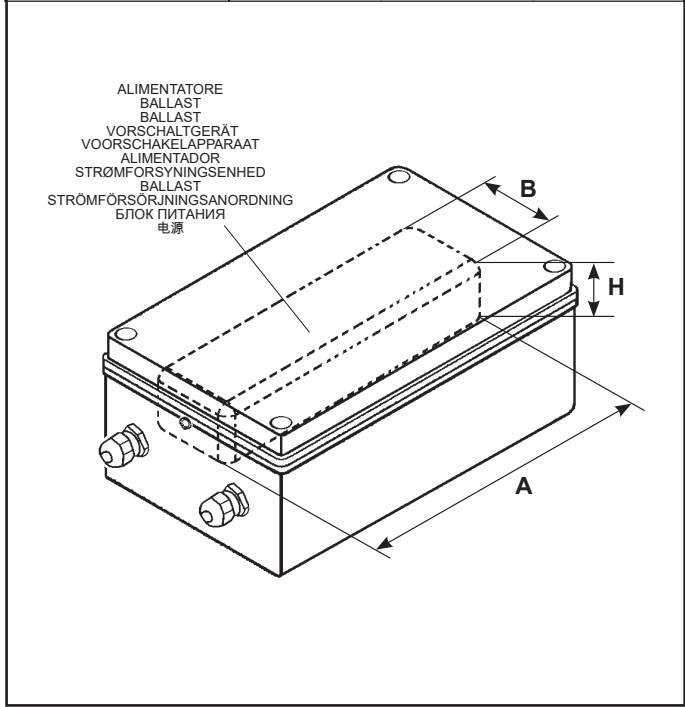
D (mm)		
1,5 ÷ 4,5 mm		
2 ÷ 4,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		
5 ÷ 7 mm		
4 ÷ 7 mm		
2 ÷ 3,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		
6 ÷ 7 mm		
7 ÷ 9 mm		
9 ÷ 12 mm		

art. X189

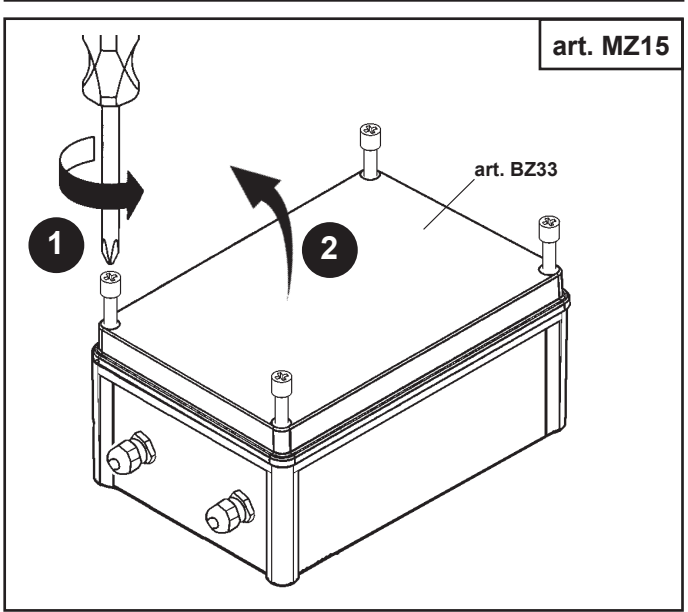
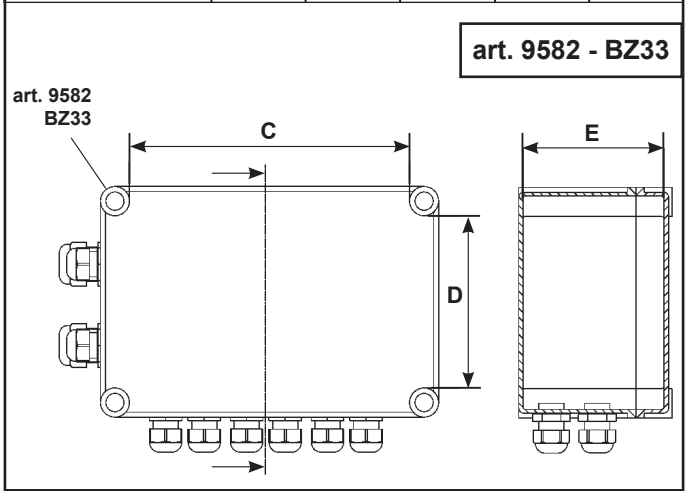
D (mm)		
1,5 ÷ 4,5 mm		
2 ÷ 4,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		
5 ÷ 7 mm		
4 ÷ 7 mm		
6 ÷ 7 mm		
7 ÷ 9 mm		
9 ÷ 12 mm		
CLOSE		

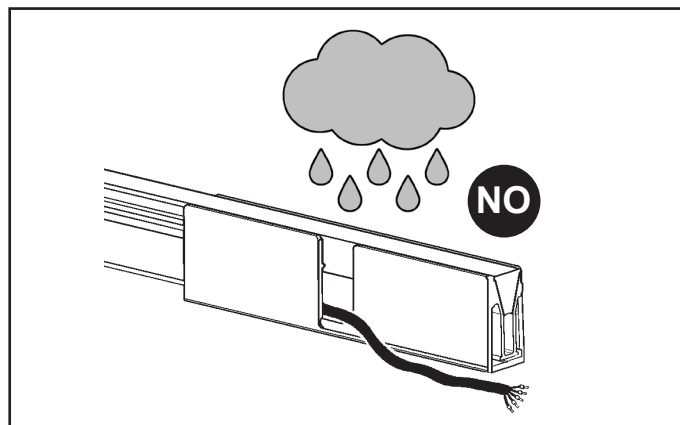
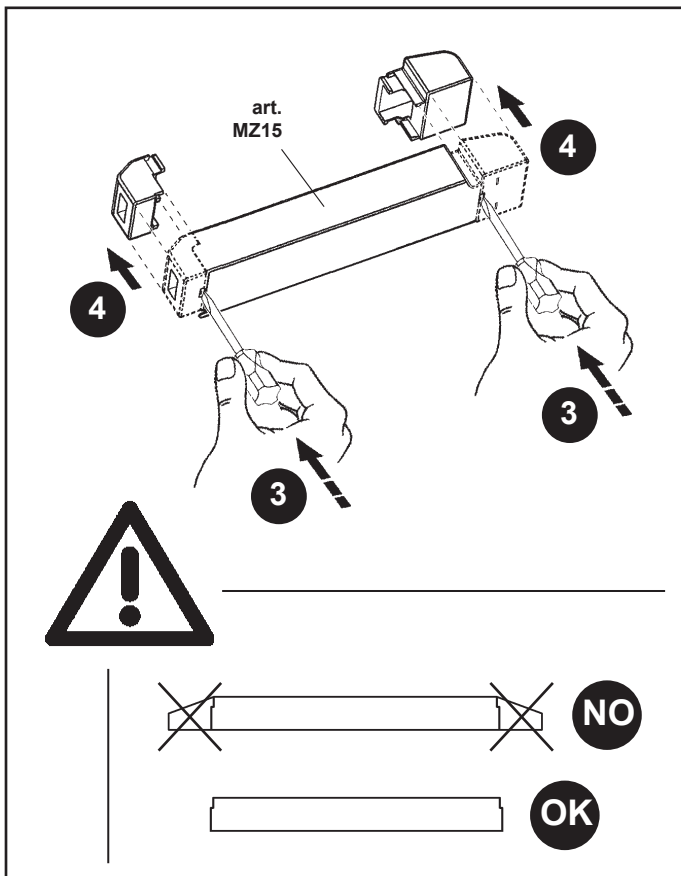


ART	A MAX (mm)	B MAX (mm)	H MAX (mm)
9908	97	17,5	68,5
9909	97	52,5	88,5
9910	97	72	68,5
9911	97	105	68,5
BZK0 - PC15	130	40	123,5
9912 - PC16	129	102	124
BZK1 - PC17	130	85,5	138,5
MWK4	225	60	35,5
MWK5	225	69,5	49
MZ14	300	40	22
MZ15	250	43	30
MWP3	181	42	20
9639	153	50	23
X182	193	42,5	34
X183	177	67,5	36,5
X184	211	67,5	37
X185	226	67,5	39,5
X186	251	88	33
X187	251	99	44,5



ART	C (mm)	D (mm)	E (mm)	PG21 (Ø13-18)	PG16 (Ø7-14)
9582 	196	106	81,7	n°2	n°4
BZ33 	230	140	115	n°2	n°8





IT Il grado di protezione del sistema è garantito soltanto se si effettuano correttamente le operazioni di installazione.

EN The degree of protection offered by the system is only guaranteed if the installation is completed correctly.

FR L'indice de protection du système n'est assuré que si les opérations d'installation sont effectuées correctement.

DE Der Schutzgrad des Systems ist nur gewährleistet, wenn die Installationsarbeiten korrekt ausgeführt werden.

NL De beschermingsgraad van het systeem is alleen dan gegarandeerd als u de installatiehandelingen correct uitvoert.

ES El grado de protección del sistema está garantizado siempre y cuando las operaciones de instalación se lleven a cabo correctamente.

DA Systemets beskyttelsesgrad garanteres kun, hvis installationen udføres korrekt.

NO Systemets beskyttelsesgrad garanteres bare hvis installasjonen er korrekt utført.

SV Systemets skyddsgrad garanteras endast under förutsättning att installationen utförs på ett korrekt sätt.

RU Степень защиты температуры гарантируется только в том случае, если монтаж производится согласно всем требованиям.

ZH 仅在正确完成安装后才能确保系统提供的防护等级。

IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del $\pm 5\%$ rispetto al valore nominale. La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando gruppi driver iGuzzini. Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini.

EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of $\pm 5\%$ in the current, in relation to the nominal value. Conformity with the standard is guaranteed only if iGuzzini driver assemblies are used. When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information.

FR Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de $\pm 5\%$ par rapport à la valeur nominale. La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de blocs drivers iGuzzini. Si vous utilisez des drivers différents, pour toute information technique supplémentaire, veuillez contacter iGuzzini.

DE Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von $\pm 5\%$ in Bezug auf den Nennwert gewährleistet. Die Übereinstimmung mit der Vorschrift ist nur mit dem Einsatz von iGuzzini-Drivergruppen gewährleistet. Werden andere Treiber verwendet, ist für sämtliche zusätzlichen technischen Informationen iGuzzini zu Rate zu ziehen.

NL De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariëaties van $\pm 5\%$ ten opzichte van de nominale waarde. De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini driver groepen gebruikt. En caso de utilización de drivers diferentes, para conocer la información técnica adicional ponerse en contacto con iGuzzini.

ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del $\pm 5\%$ respecto al valor nominal. La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de grupos driver iGuzzini. Voor het gebruik van andere drivers dient u contact op te nemen met iGuzzini voor alle verdere technische informatie.

DA Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømsving på $\pm 5\%$ i forhold til den nominelle værdi. Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af driverenheder fra iGuzzini. Hvis du anvender forskellige drivere, bedes du kontakte iGuzzini for alle de øvrige tekniske informationer.

NO Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på $\pm 5\%$ i strømmen, i forhold til nominell verdi. Samsvar med forskriften garanteres bare ved bruk av drivergrupper fra iGuzzini. Ved bruk av forskjellige drivere, ta kontakt med iGuzzini for all ekstra teknisk informasjon.

SV Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömsväng på $\pm 5\%$ i förhållande till nominellt värde. Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda drivenheter av typ iGuzzini. Vid användning av andra drivenheter ber vi att ni kontaktar iGuzzini för vidare teknisk information.

RU Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока $\pm 5\%$ от номинального значения. Соответствие нормативу гарантируется только при использовании групп драйверов iGuzzini.

Для получения необходимой технической информации при использовании других драйверов свяжитесь с компанией iGuzzini.

ZH 只有使用了IGUZZINI的驱动器系列，产品的合格性才能被保证。如果使用其他驱动器，请联系iGuzzini公司了解所有其他技术信息。

IT Gli art. , sono soggetti a dilatazioni termiche in funzione delle escursioni di temperatura alle quali sono sottoposte. Considerare questa eventualità nel caso di installazioni con alte escursioni.

EN The products are are subject to thermal expansion as a result of the changes in temperature to which they are subject. This thermal expansion must be taken into account in installations subject to a wide range of temperatures.

FR Les produits peuvent subir des dilatations thermiques selon les écarts de température auxquels ils sont soumis. Il faut tenir compte de ces dilatations en cas d'installations avec de vastes écarts de température.

DE Die Produkte unterliegen thermischen Ausdehnungen im Verhältnis zu den Temperaturschwankungen, denen sie ausgesetzt sind. Diese Ausdehnungen müssen im Fall von Installationen mit starken Schwankungen beachtet werden.

NL De producten zijn onderhevig aan thermische expansie op basis van de temperatuurschommelingen waaraan ze worden onderworpen. Houd rekening met deze expansie in het geval van installaties met grote temperatuurschommelingen.

ES Los productos pueden verse sujetos a dilataciones térmicas si se ven sometidos a cambios bruscos de temperatura. Tenga en cuenta estas dilataciones en caso de instalaciones con cambios bruscos de temperatura.

DA Produkterne udvides under varme afhængigt af temperaturudsvingningerne, som de udsættes for. Der skal tages højde for dette ved installationerne, hvor produkterne udsættes for store temperaturudsvingninger.

NO Produktene er utsatt for varmeutvidelser avhengig av temperatursvingninger. Ta høyde for dette ved installasjoner med store temperatursvingninger.

SV Produkterna är föremål för termisk expansion på grund av temperaturskillnaderna som de utsätts för. Ta hänsyn till denna expansion vid installation i miljö med höga temperaturskillnader.

RU Изделия подвержены термическому расширению вследствие перепадов температуры, которым они подвергаются. Необходимо принимать в расчет термические расширения в случае установки в местах с большими перепадами температуры.

ZH 由于受到温度变化的影响，该产品会出现热膨胀。安装时必须依据不同的温度考虑到热膨胀现象。

IT N.B.: Per l'eventuale pulizia degli schermi, utilizzare esclusivamente acqua ed alcool.

EN NB: clean the screens exclusively using water and methylated spirits.

FR N.B. : pour le nettoyage éventuel des écrans, utiliser uniquement de l'eau et de l'alcool.

DE HINWEIS: Verwenden Sie zur Reinigung der Displays ausschließlich Wasser und Alkohol.

NL N.B.: Gebruik uitsluitend water en alcohol om de schermen te reinigen.

ES Nota: Para la limpieza de las pantallas utilizar exclusivamente agua y alcohol.

DA N.B.: Brug udelukkende vand og sprit til at gøre skærmene rene.

NO NB! Bruk eventuelt kun vann og alkohol til rengjøring av skjermen.

SV OBS! Använd endast vatten och alkohol vid eventuell rengöring av skärmarna.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для очистки экранов используйте только воду и спирт.

ZH 注意：屏幕需要使用水和甲基化酒精专门进行清洗。

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

DE NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

NO N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 注意：在安装系统时请谨守设备的安装规定。



UNDERSCORE IN/OUT DIVE MONOCHROME RGB TUNABLE WITHE

TOP BEND



تَحذِير :

AR

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

IT ATTENZIONE:

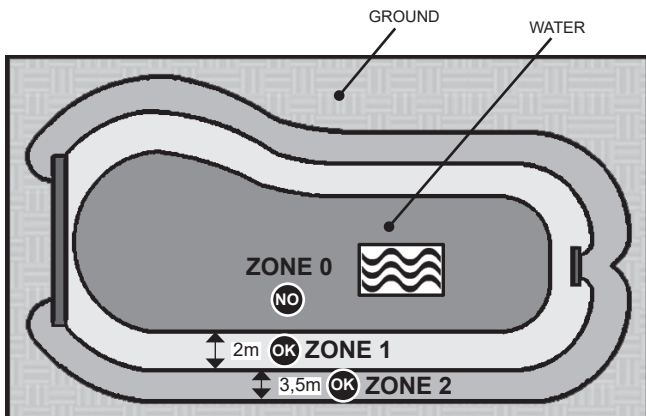
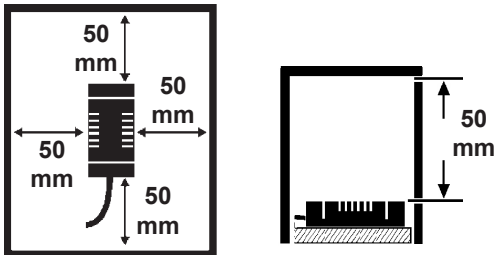
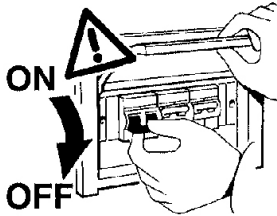
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



ZONE 0 = Product not suitable **NO** لا

في حالة قبول وجود أشخاص أو حيوانات في الداخل.
Se è ammessa la presenza di persone o animali all'interno.

If people or animals are allowed access.

Si se admite la presencia de personas o animales dentro.

ZONE 0 = Suitable product **OK** نعم

في حالة عدم قبول وجود أشخاص أو حيوانات في الداخل.
Se non è ammessa la presenza di persone o animali all'interno.

If people or animals are not allowed access.

Si no se admite la presencia de personas o animales dentro.

ZONE 1 = Suitable product **OK** نعم

ZONE 2 = Suitable product **OK** نعم

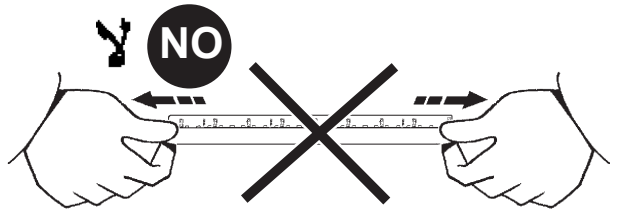
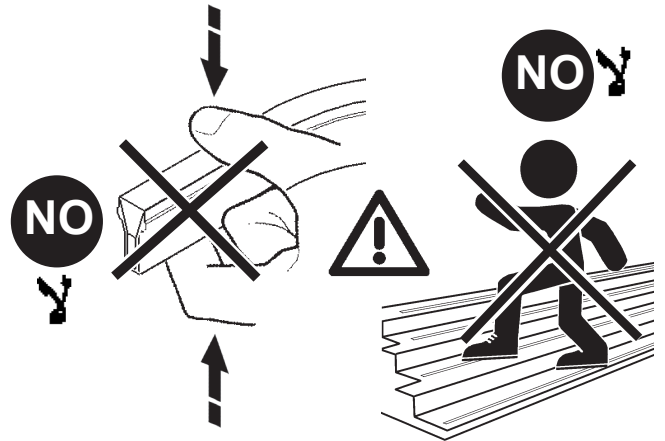
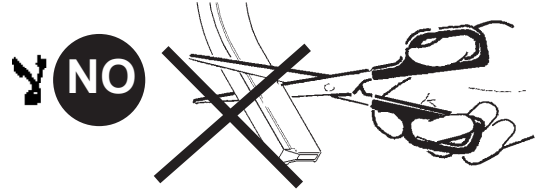
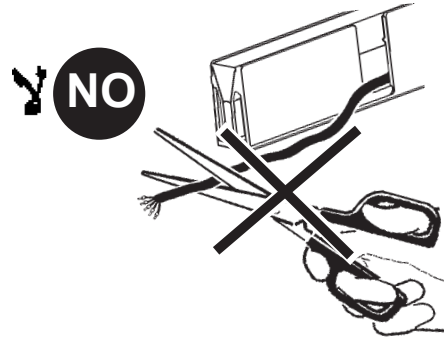
AR

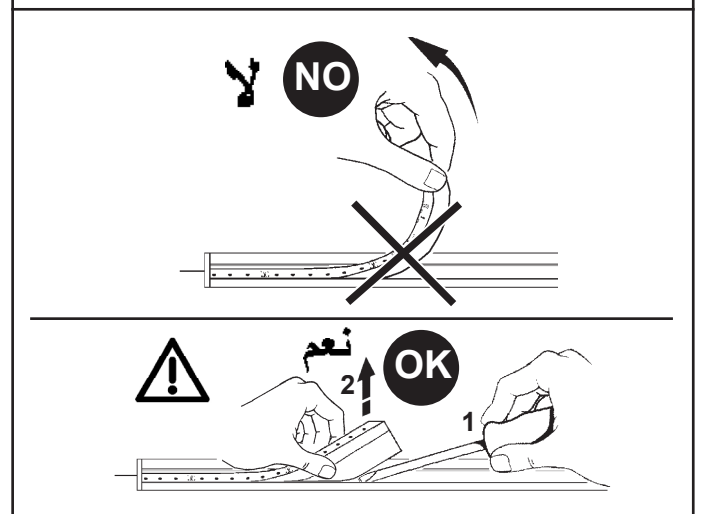
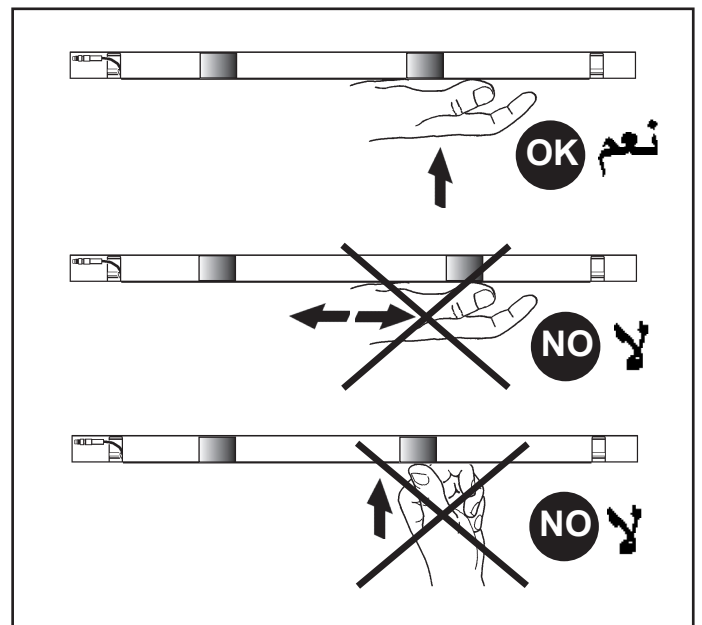
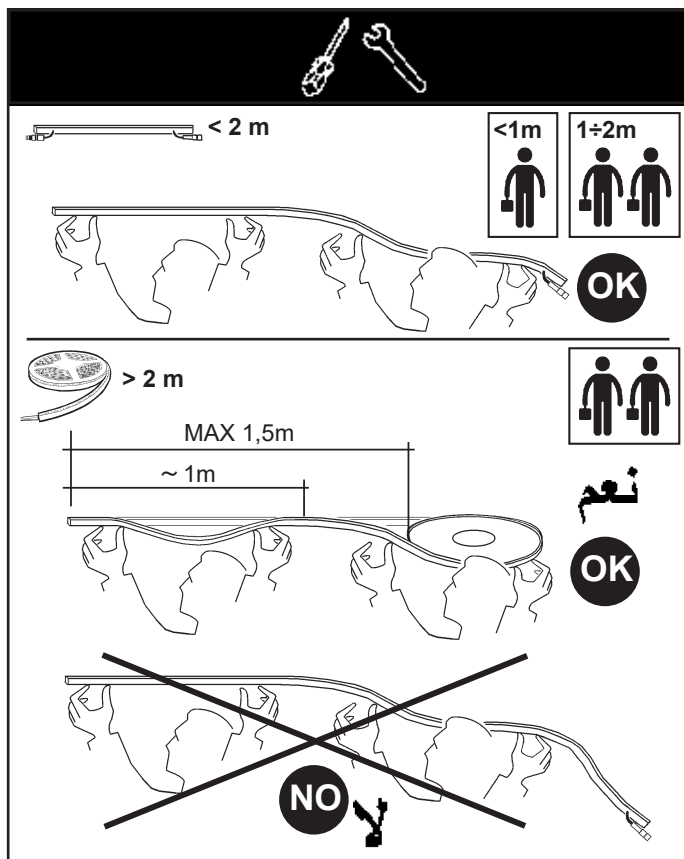
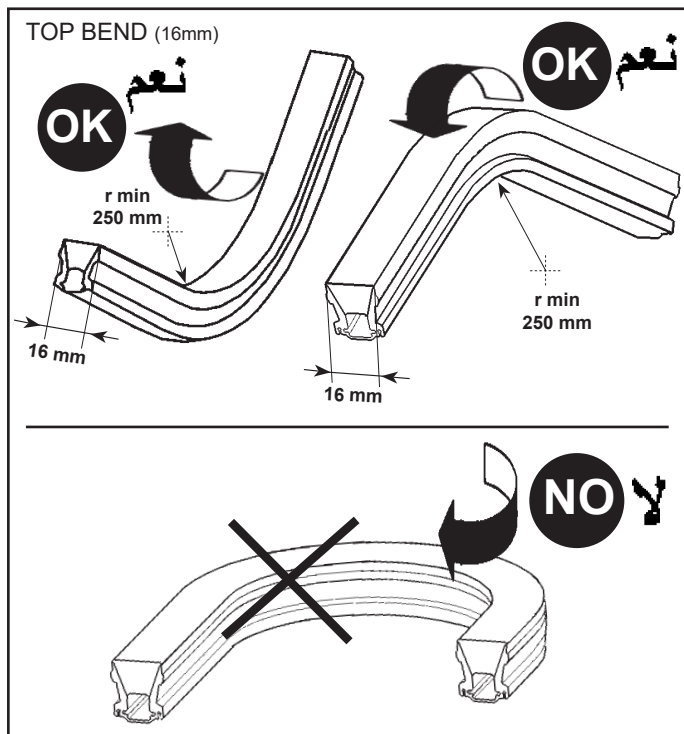
تعامل مع المنتج بعناية وحرص، ولا تُعرّضه للإجهادات الميكانيكية

IT Maneggiare con cura e non sottoporre a tensioni meccaniche.

EN Handle with care and do not subject to mechanical stress.

ES Manejar con cuidado y no someter a tensiones mecánicas.





art. X131 - X141 الصنف

L (mm)	N° (CLIP)	A (mm)	B (mm)	P (mm)
254	2	30	194	-
504	3	30	-	222
1004	4	30	-	314,7
2004	6	30	-	388,8
3004	9	30	-	368
5004	14	30	-	380,3

AR في التطبيقات الموجود فيها منحنيات، قد تختلف القيم المدونة في الجدول.

IT In applicazioni con presenza di curve, i valori riportati in tabella possono variare.

EN In applications featuring bends, the values shown in the table may vary.

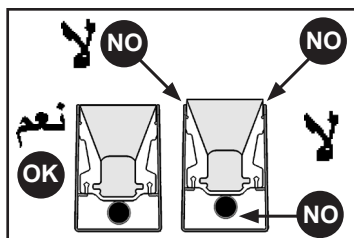
ES En aplicaciones con curvas, los valores indicados en la tabla pueden variar.

لا يمكن استبدال الكابل، إذا تلف يجب استبدال الجهاز.

IT Il cavo non può essere sostituito, se è danneggiato occorre sostituire il prodotto.

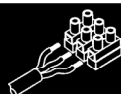
EN The cable cannot be replaced; if it is damaged, you must replace the product.

ES El cable no se puede sustituir; si se daña, habrá que sustituir el producto.



ملم TOP 16 mm H=26,5	2800K	4400K	RGB	TUNABLE WHITE TOP	L (ART) ± 4mm	SPRING
	EM92	EM98	EN04	EN10	L=254	
	EM93	EM99	EN05	EN11	L=504	
	EM94	EN00	EN06	EN12	L=1004	
	EM95	EN01	EN07	EN13	L=2004	
	EM96	EN02	EN08	EN14	L=3004	
	EM97	EN03	EN09	EN15	L=5004	

ملم TOP 16 mm H=31	2800K	4400K	RGB	TUNABLE WHITE TOP	L (ART) ± 4mm	SPRING
	EM92	EM98	EN04	EN10	L=254	
	EM93	EM99	EN05	EN11	L=504	
	EM94	EN00	EN06	EN12	L=1004	
	EM95	EN01	EN07	EN13	L=2004	
	EM96	EN02	EN08	EN14	L=3004	
	EM97	EN03	EN09	EN15	L=5004	

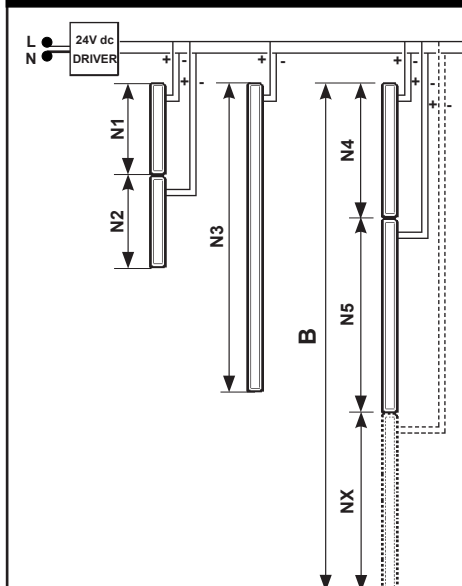


AR يجب أن تكون وحدة التغذية الخارجية SELV

IT L'unità di alimentazione esterna deve essere SELV.

EN The external power supply unit must be SELV

ES La unidad de alimentación exterior ha de ser SELV



$$T = N1 + N2 + N3 + N4 + N5 + NX$$

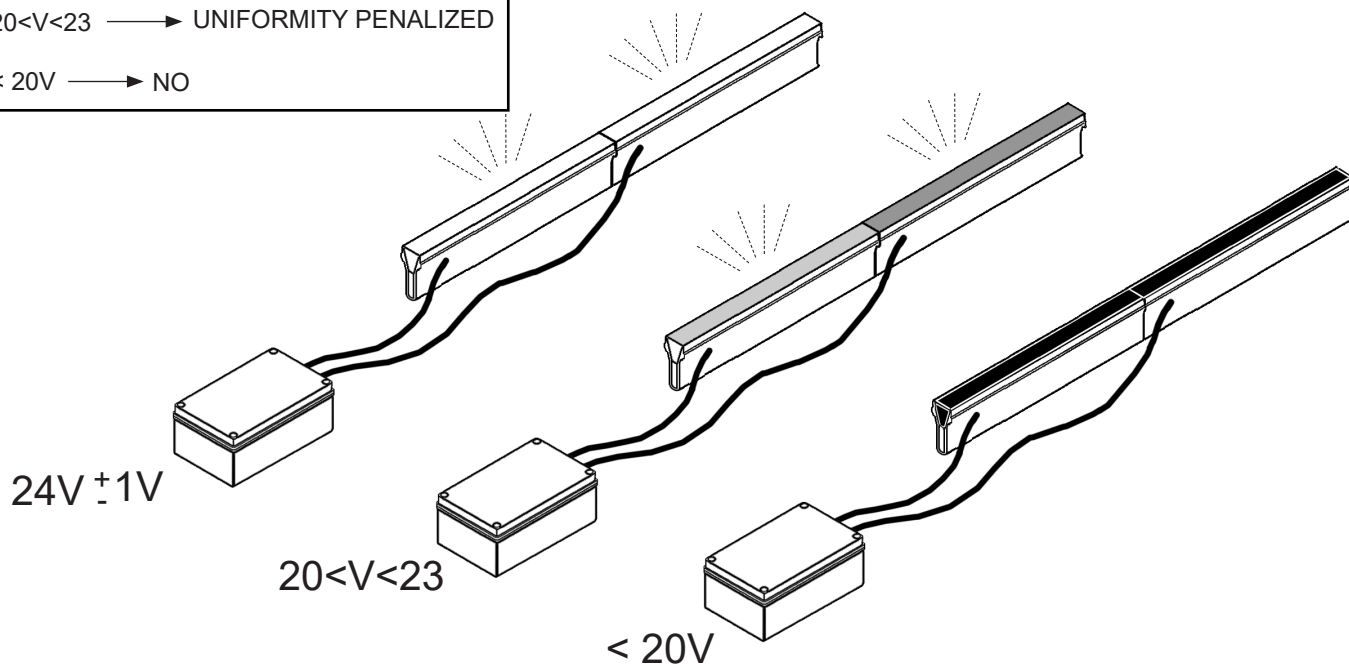


			T max [m]																
الصنف ART.			Ampere/m [A/m]	9908	9909	9910	9911	BZK0 PC15	9912 PC16	BZK1 PC17	MWK4	MWK5	MZ14 MZ15	X182	X183	X184	X185	X186	X187
B T O N D	16 mm 	EM92 - EM93 - EM94 - EM95 - EM96 EM97 - EM98 - EM99 - EN00 - EN01 EN02 - EN03	0,2	2	4	14	19	24	48	90	9	14	18	8	15	22	36	46	60

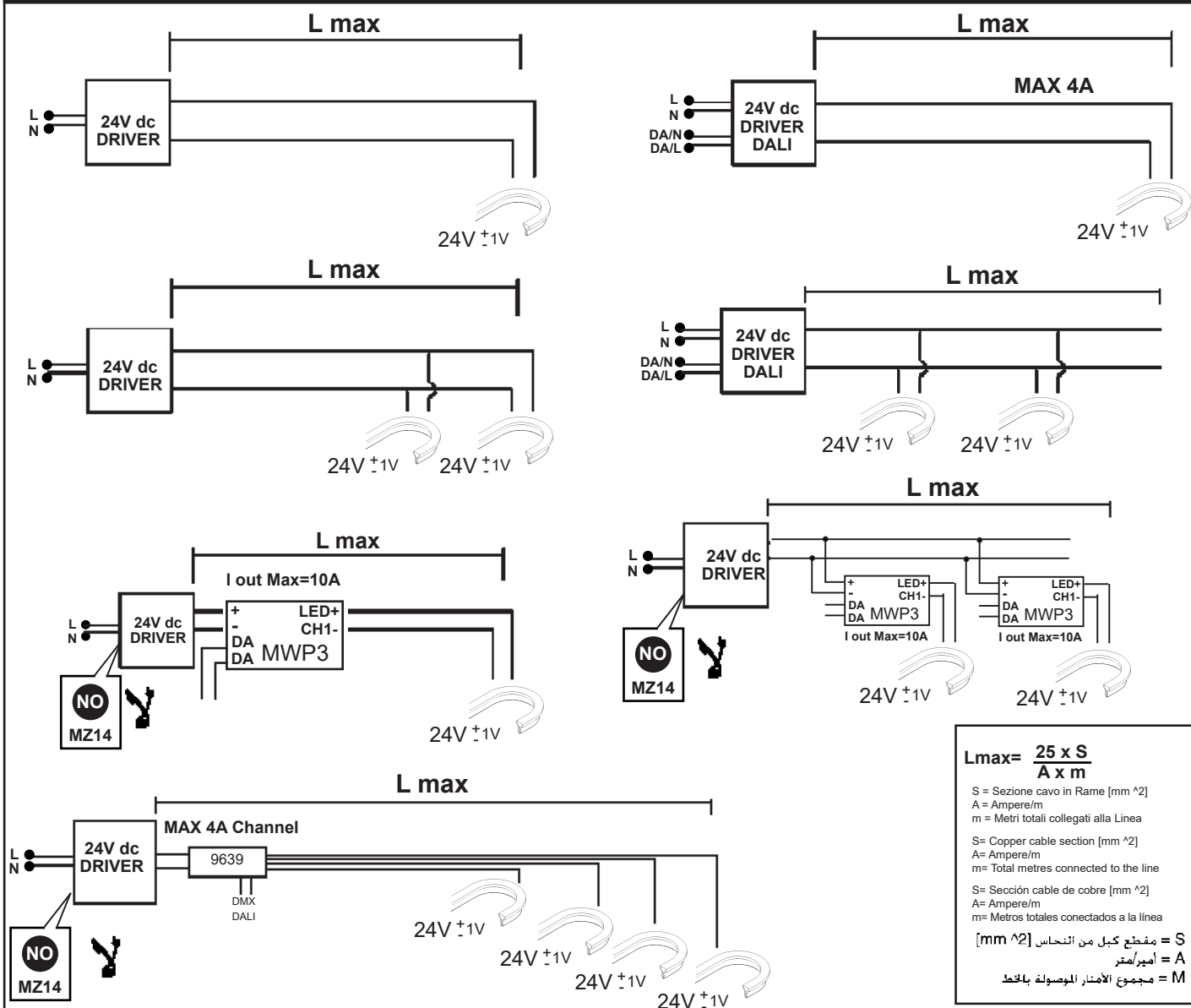
		T max [m]																
ART.الصنف		Ampere/m [A/m]	9908	9909	9910	9911	BZK0 PC15	9912 PC16	BZK1 PC17	MWK4	MWK5	X182	X183	X184	X185	X186	X187	
B T O N D	16 mm 	EN04 - EN05 - EN06 EN07 - EN08 - EN09	0,37	1	2	8	10	13	27	53	5	7	4	8	11	16	28	33

		T max [m]																	
ART.الصنف		Ampere/m [A/m]	9908	9909	9910	9911	BZK0 PC15	9912 PC16	BZK1 PC17	MWK4	MWK5	MZ14 MZ15	X182	X183	X184	X185	X186	X187	
T B O N D	16 mm 	EN10 - EN11 - EN12 EN13 - EN14 - EN15	0,38	1	2	8	11	13	27	55	5	8	11	4	9	13	21	27	37

$24V \pm 1V \longrightarrow$ OK
 $20 < V < 23 \longrightarrow$ UNIFORMITY PENALIZED
 $< 20V \longrightarrow$ NO

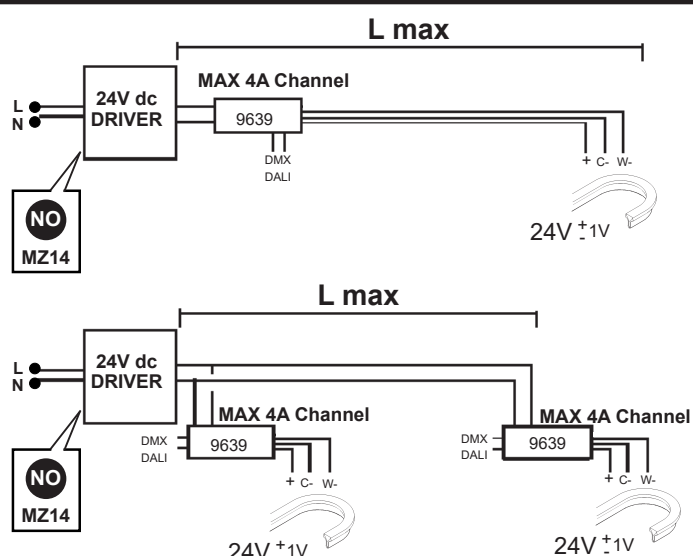
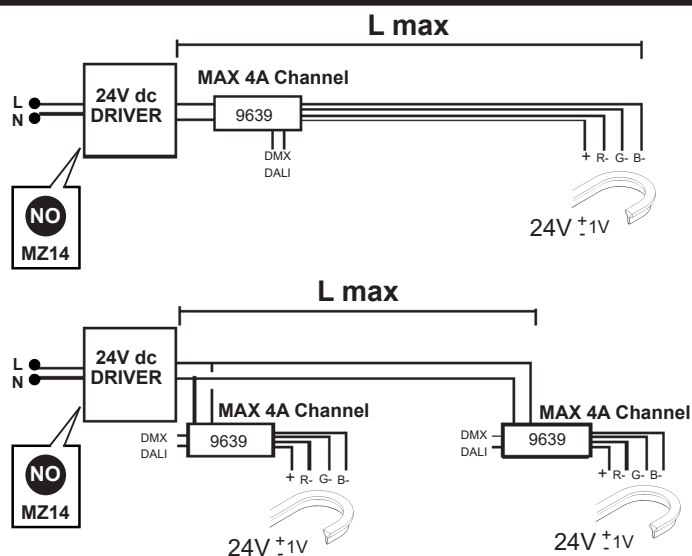


MONOCHROME

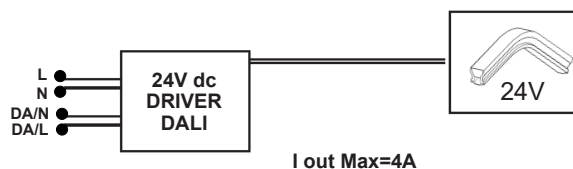


RGB

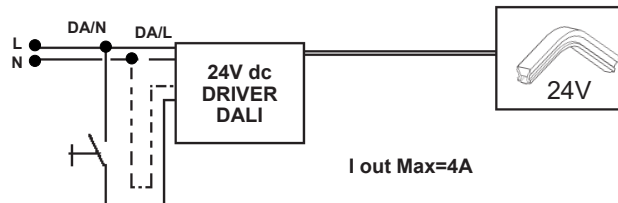
TUNABLE WHITE



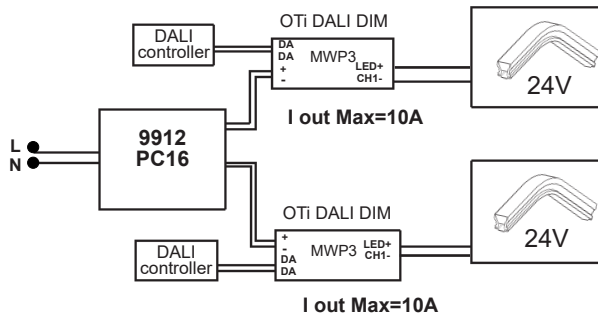
DALI



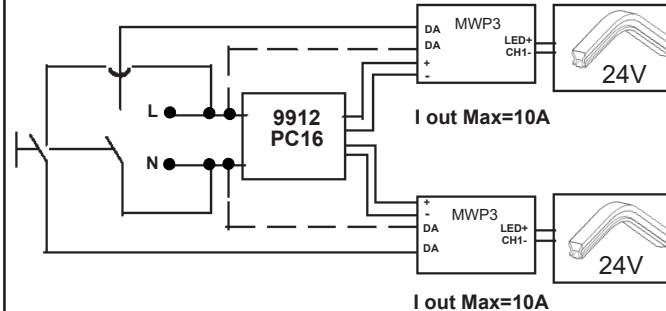
TOUCH DIM



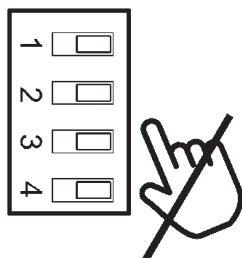
DALI



TOUCH DIM



DIP SWITCH



ART.	شحنة DALI / حمل DALI CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI CARGA DALI	عناوين DALI INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES DIRECCIONES DALI
MONOCROMATICO	1 (2 m A)	1
RGB		3
TUNABLE		2

AR يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O.) ؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط.

IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

AR يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار ، (مثل الأزرار : "تفتش - ديم"، "سويتش - ديم"، "بوش - ديم"، دايركت - ديم"، إلخ.) ، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشكلة، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية ندعكم للاتصال المباشر بالثرثرة؛ وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

AR الحماية وفقاً للفئة IP68؛ وذلك سواء بالنسبة للمنتج، أو بالنسبة لنظام خط التغذية بالتيار المستمر الذي يستخدم الوصلات من الفئة IP68.

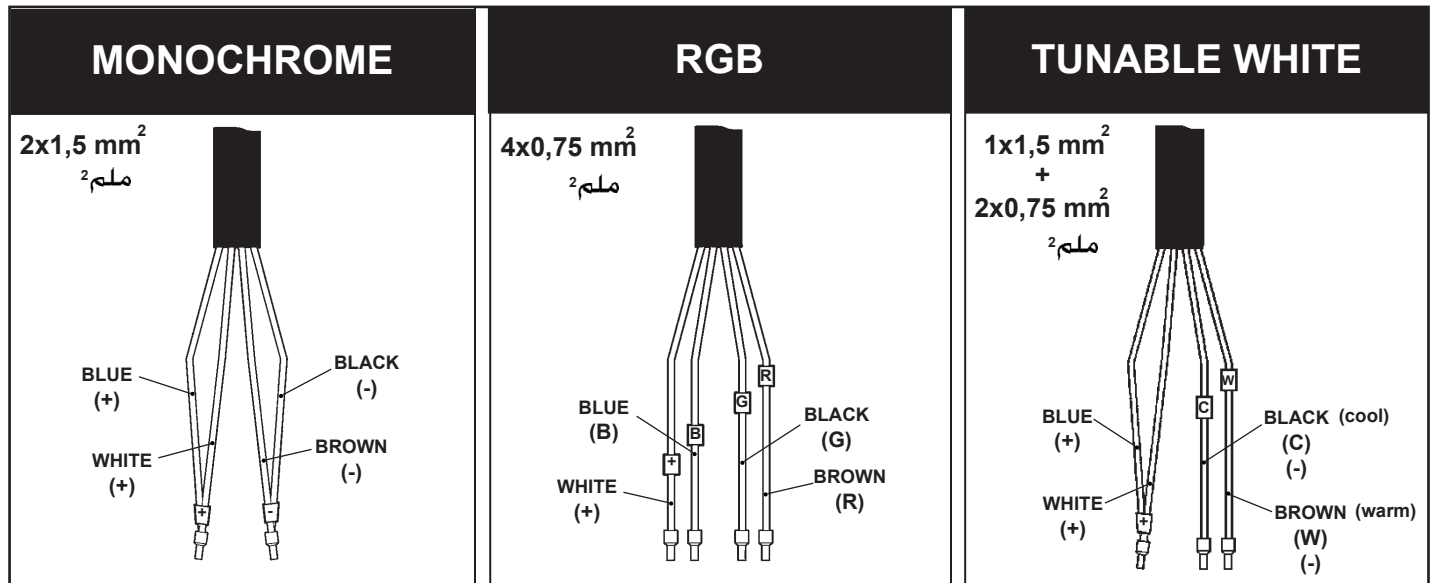
* هذا المنتج لا يعتبر ملائماً للتركيب في حمامات السباحة أو في النوافير.

IT Protezione IP68 sia sul prodotto che sul sistema di linea continua utilizzando connettori IP68

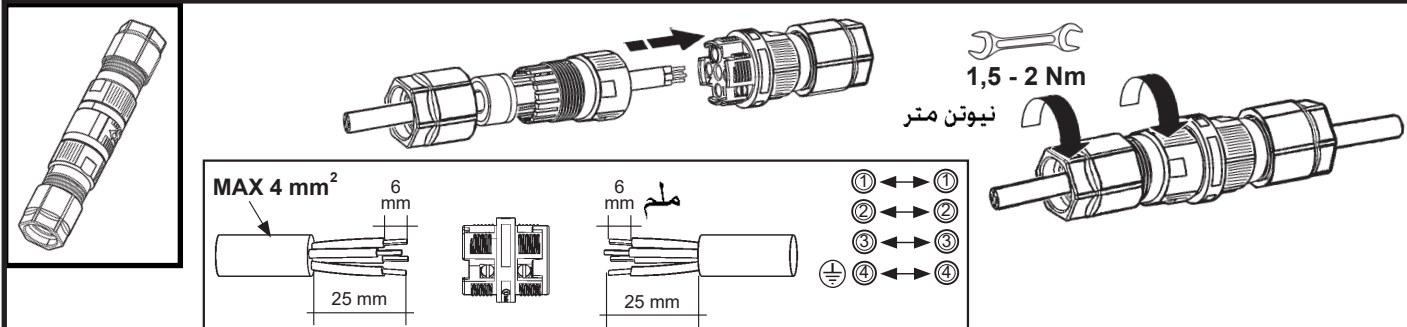
* Si considera il prodotto non idoneo ad installazione in piscine e fontane.

EN IP68 protection on the product and the continuous line system with IP68 connectors.
*The product is not suitable for use in swimming pools and fountains.

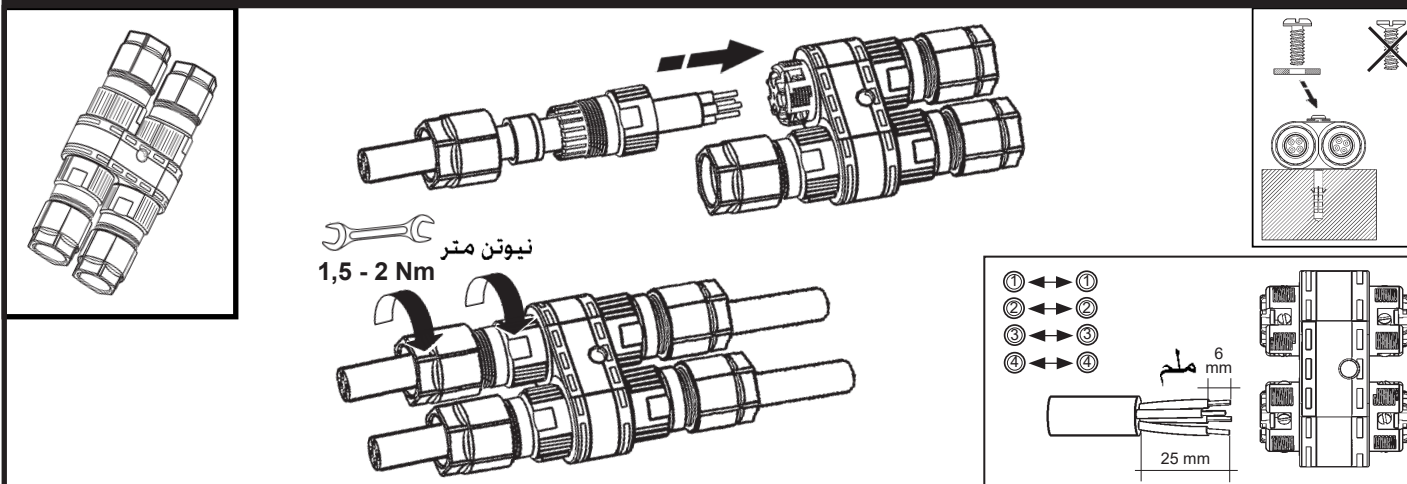
ES Protección IP68 tanto del producto como del sistema de línea continua utilizando conectores IP68.
* No es el producto ideal para la instalación en piscinas.



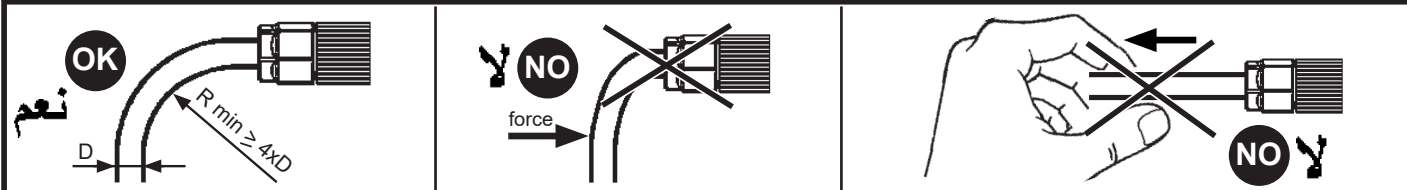
art. X188



art. X189



art. X188 - X189

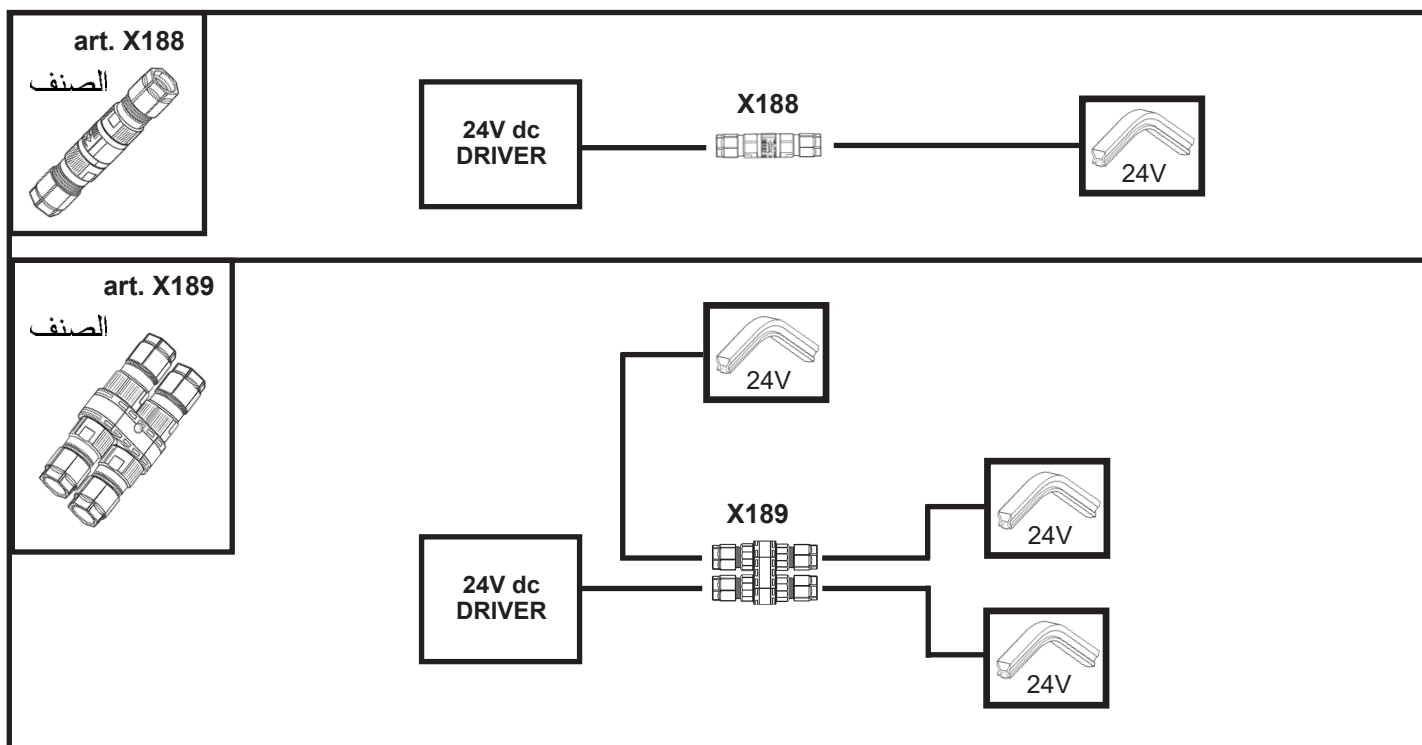


art. X188

D (mm)		
1,5 ÷ 4,5 mm		
2 ÷ 4,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		+
5 ÷ 7 mm		
4 ÷ 7 mm		+
2 ÷ 3,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		+
6 ÷ 7 mm		+ +
7 ÷ 9 mm		+
9 ÷ 12 mm		+

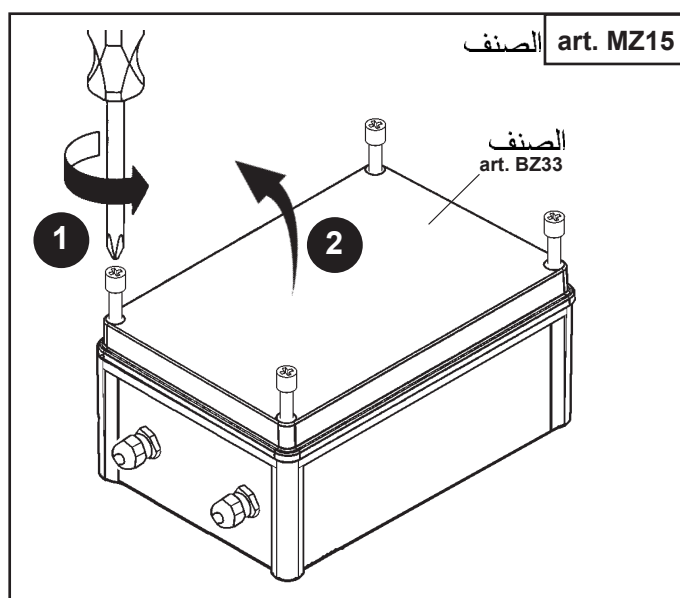
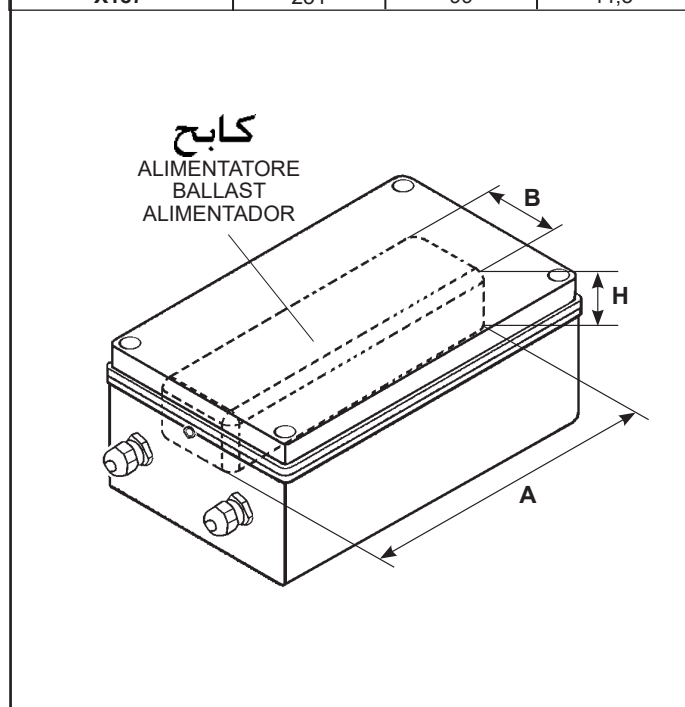
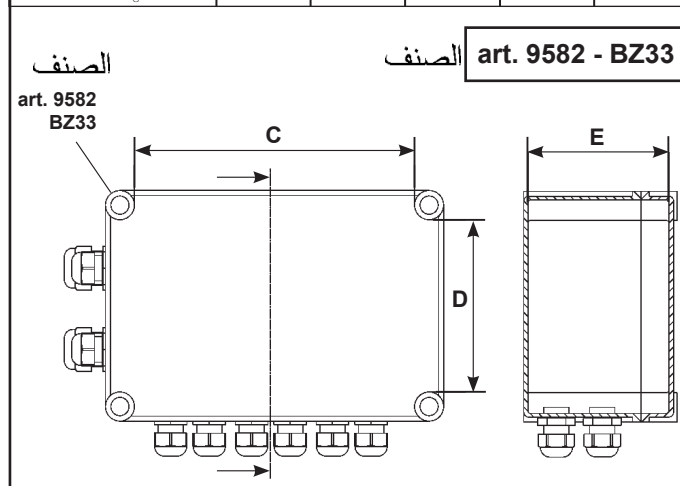
art. X189

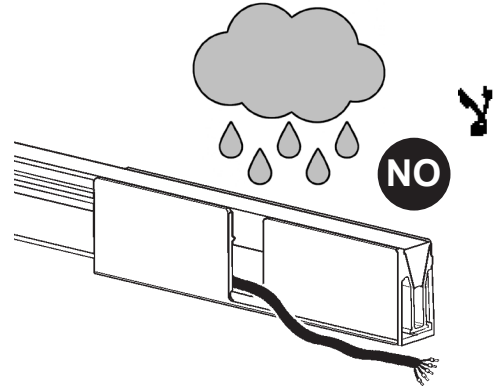
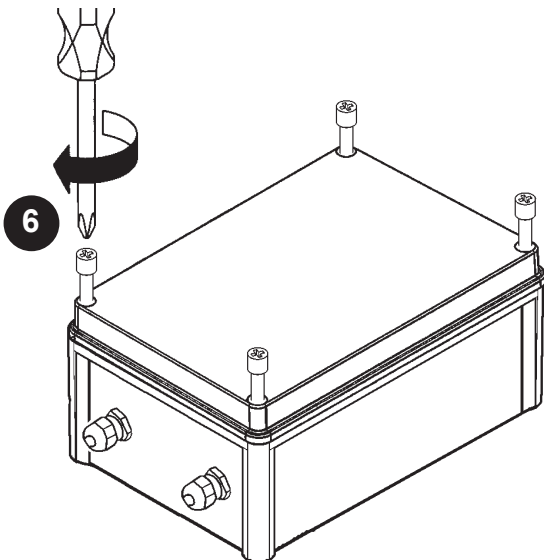
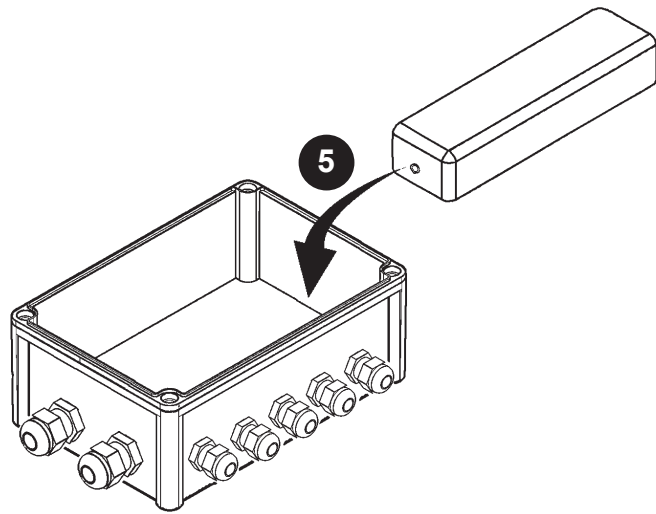
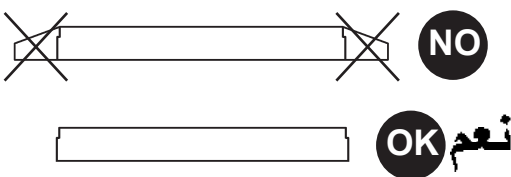
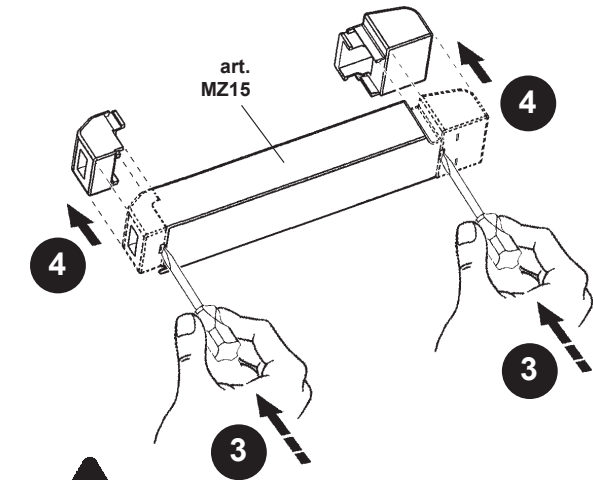
D (mm)		
1,5 ÷ 4,5 mm		
2 ÷ 4,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		+
5 ÷ 7 mm		
4 ÷ 7 mm		+
6 ÷ 7 mm		+ +
7 ÷ 9 mm		+
9 ÷ 12 mm		+
CLOSE		+



ART الصنف	A MAX (mm) ملم	B MAX (mm) ملم	H MAX (mm) ملم
9908	97	17,5	68,5
9909	97	52,5	88,5
9910	97	72	68,5
9911	97	105	68,5
BZK0 - PC15	130	40	123,5
9912 - PC16	129	102	124
BZK1 - PC17	130	85,5	138,5
MWK4	225	60	35,5
MWK5	225	69,5	49
MZ14	300	40	22
MZ15	250	43	30
MWP3	181	42	20
9639	153	50	23
X182	193	42,5	34
X183	177	67,5	36,5
X184	211	67,5	37
X185	226	67,5	39,5
X186	251	88	33
X187	251	99	44,5

ART الصنف	C (mm)	D (mm)	E (mm)	PG21 (Ø13-18)	PG16 (Ø7-14)
9582 	196	106	81,7	n°2	n°4
BZ33 	230	140	115	n°2	n°8





AR درجة حماية النظام مضمونة فقط في حالة إجراء عمليات التركيب بصورة صحيحة.

IT Il grado di protezione del sistema è garantito soltanto se si effettuano correttamente le operazioni di installazione.

EN The degree of protection offered by the system is only guaranteed if the installation is completed correctly.

ES El grado de protección del sistema está garantizado siempre y cuando las operaciones de instalación se lleven a cabo correctamente.

AR يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تارجح فلتية التغذية الخارجة بنسبة $\pm 5\%$ مقارنة مع القيمة الاسمية.

المطابقة للمعيار مضمونة فقط عند استخدام محولات جودزيني "iGuzzini".
في حالة استخدام برامج تشغيل مختلفة، اتصل بـ iGuzzini للحصول على كافة المعطيات الإضافية.

IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del $\pm 5\%$ rispetto al valore nominale.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini.
Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini.

EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of $\pm 5\%$ in the current, in relation to the nominal value.
Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini transformers.
When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information.

ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizadas solamente con oscilaciones de la corriente del $\pm 5\%$ respecto al valor nominal.
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini.
En caso de utilización de drivers diferentes, para conocer la información técnica adicional ponerse en contacto con iGuzzini.

AR تخضع المنتجات للتمدد الحراري وذلك بموجب التغيرات في درجة الحرارة التي تخضع لها. يجب أخذ الاعتبار بهذه الحالة عند التركيب في حالة درجات حرارة عالية.

IT Gli art. , sono soggetti a dilatazioni termiche in funzione delle escursioni di temperatura alle quali sono sottoposte. Considerare questa eventualità nel caso di installazioni con alte escursioni.

EN The products are subject to thermal expansion as a result of the changes in temperature to which they are subject. This thermal expansion must be taken into account in installations subject to a wide range of temperatures.

ES Los productos pueden verse sujetos a dilataciones térmicas si se ven sometidos a cambios bruscos de temperatura. Tenga en cuenta estas dilataciones en caso de instalaciones con cambios bruscos de temperatura.

AR ملاحظة: نظف الشاشات فقط باستخدام الماء والكحول.

IT N.B.: Per l'eventuale pulizia degli schermi, utilizzare esclusivamente acqua ed alcool.

EN NB: clean the screens exclusively using water and methylated spirits.

ES Nota: Para la limpieza de las pantallas utilizar exclusivamente agua y alcohol.

AR ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد .

بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

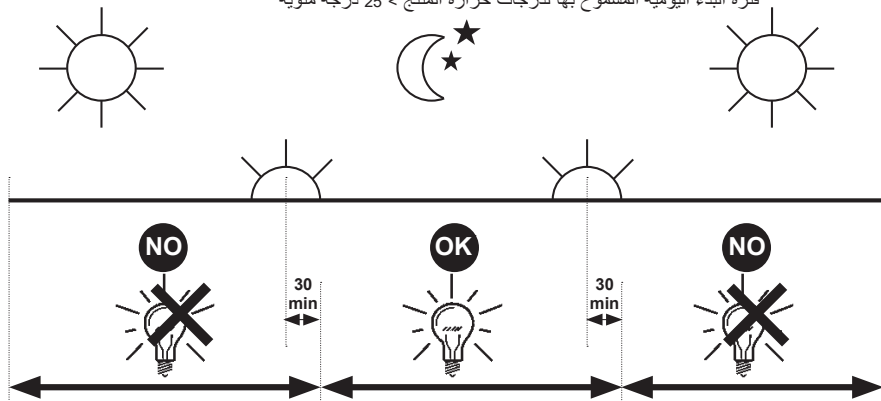
EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

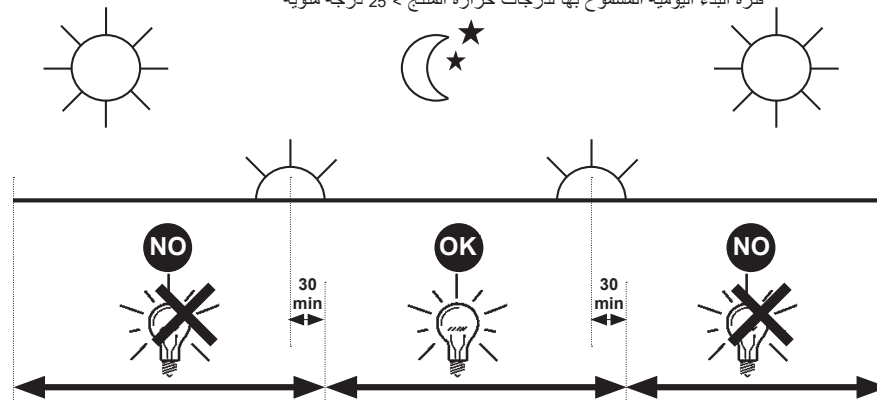
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



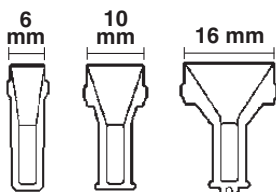
1.154.087.03 IS09753/07	corrente assorbita - absorbed current courant absorbé - Stromaufnahme stroomopname - corriente absorbida absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
 ART.	
E470-E554-E638-E722-EA71-EA92-EN04-EN10-E411-E432-E453-E492-E513-E534-E576-E597-E618-E660-E681-E702-E988-EA09-EA30 EA54	0,09
E471-E555-E639-E723-EA72-EA93-E413-E434-E455-E494-E515-E536-E578-E599-E620-E662-E683-E704-E990-EA11-EA32-EA56 EB13-EB34-EB55-EB76-E259 EA94-E414-E435-E456-EA57	0,11 0,12
E472-E556-E640-E724-EA73-E415-E436-E457-E495-E516-E537-E579-E600-E621-E663-E684-E705-E991-EA12-EA33-EA58	0,13
EA95-E416-E437-E458-E496-E517-E538-E580-E601-E622-E664-E685-E706-E992-EA13-EA34-EA59	0,14
E473-E557-E641-E725-EA74-E417-E438-E459-EA60	0,15
E558-E642-E726-EA96-E418-E439-E460-E497-E518-E539-E581-E602-E623-E665-E686-E707-E993-EA14-EA35-EA61-EB15-EB36-EB57 EB78	0,16
E474-EA75-E419-E440-E461-E498-E519-E540-E582-E603-E624-E666-E687-E708-E994-EA15-EA36-EA62-E267	0,17
E475-E559-E643-E727-EA97-EN05-EN11-E420-E441-E462-E499-E520-E541-E583-E604-E625-E667-E688-E709-E995-EA16-EA37 EA63EB16-EB37-EB58-EB79 EA76-EA98-E421-E442-E463-EA64	0,18 0,19
E476-E560-E644-E728-E422-E443-E464-E500-E521-E542-E584-E605-E626-E668-E689-E710-E996-EA17-EA38-EA65-EM94-EN00 EA77-EA99-E501-E522-E543-E585-E606-E627-E669-E690-E711-E997-EA18-EA39-EB17-EB38-EB59-EB80 E477-E561-E645-E729	0,2 0,21 0,22
EA78-EB00-E502-E523-E544-E586-E607-E628-E670-E691-E712-E998-EA19-EA40-EB18-EB39-EB60-EB81-E268	0,23
E478-E562-E646-E730-E503-E524-E545-E587-E608-E629-E671-E692-E713-E999-EA20-EA41 E479-EA79-EB01-EB19-EB40-EB61-EB82	0,24 0,25
E563-E647-E731-E504-E525-E546-E588-E609-E630-E672-E693-E714-EA00-EA21-EA42	0,26
E564-E648-E732-EA80-EB02-E505-E526-E547-E589-E610-E631-E673-E694-E715-EA01-EA22-EA43	0,27
E480-EA81-EB03-E506-E527-E548-E590-E611-E632-E674-E695-E716-EA02-EA23-EA44-EB20-EB41-EB62-EB83-E269 E565-E649-E733	0,28 0,29
E481-EA82-EB04-EB21-EB42-EB63-EB84 E482-E566-E650-E734	0,3 0,31
EA83-EB05-EB22-EB43-EB64-EB85 E483-E567-E651-E735	0,32 0,33
EA84-EB06-EB23-EB44-EB65-EB86	0,34
E484-E568-E652-E736-EB07-EN12-E270 EA85	0,35 0,36
E485-E569-E653-E737-EN06-EB24-EB45-EB66-EB87 EA86	0,37 0,38
EB08-EN13	0,71
E570-E654-E738	0,73
E486-EN07	0,74
EA87	0,76
EB09-EN14	1,06
E571-E655-E739-E487-EN08 EA88	1,1 1,14
EB10-E510-E531-E552-E594-E615-E636-E678-E699-E720-EA06-EA27-EA48 E572-E656-E740	1,42 1,46
E488	1,48
EA89	1,52
EB11	1,77
E573-E657-E741-EB31-EB52-EB73-EB94	1,83
E489	1,85
EA90	1,9
EB12-EN15	2,48
E574-E658-E742	2,56
E490-EN09	2,6
EA91	2,65
E407-E428-E449-EA50-EM92-EM98	0,05
E408-E429-E450-EA51	0,06
E409-E430-E451-E491-E512-E533-E575-E596-E617-E659-E680-E701-E987-EA08-EA29-EA52 E410-E431-E452-EA53	0,07 0,08
E412-E433-E454-E493-E514-E535-E577-E598-E619-E661-E682-E703-E989-EA10-EA31-EA55-EM93-EM99	0,1
EB25-EB46-EB67-EB88	0,39
E423-E444-E465-EA66-EB26-EB47-EB68-EB89-EM95-EN01	0,41
EB27-EB48-EB69-EB90	0,44
EB28-EB49-EB70-EB91	0,46
E507-E528-E549-E591-E612-E633-E675-E696-E717-EA03-EA24-EA45	0,57
E424-E445-E466-EA67-EM96-EN02	0,61
E425-E446-E467-EA68	0,82
E508-E529-E550-E592-E613-E634-E676-E697-E718-EA04-EA25-EA46	0,85
EB29-EB50-EB71-EB92	0,92
E426-E447-E468-EA69-EM97-EN03	1,02
E509-E530-E551-E593-E614-E635-E677-E698-E719-EA05-EA26-EA47	1,13
EB30-EB51-EB72-EB93	1,38
E427-E448-E469-EA70	1,43
E511-E532-E553-E595-E616-E637-E679-E700-E721-EA07-EA28-EA49	1,98
EB32-EB53-EB74-EB95	2,29
EB33-EB54-EB75-EB96	3,21
E271	0,68
E272	1,03
E273	1,37
E274	1,71
E275	2,39

UNDERScore IN/OUT

TOP BEND

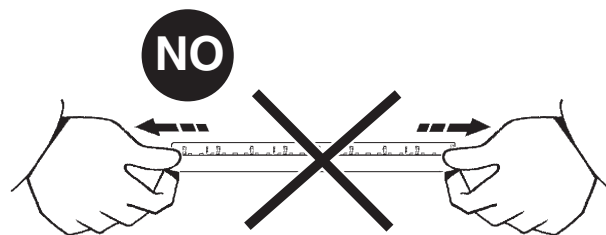
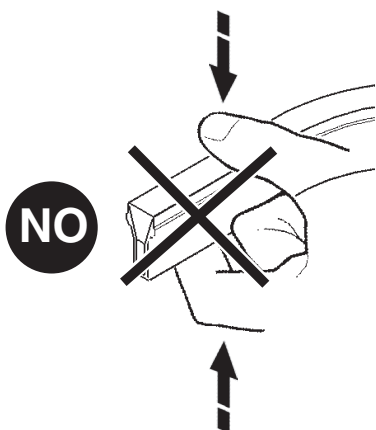
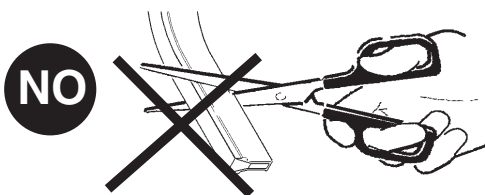


SIDE BEND

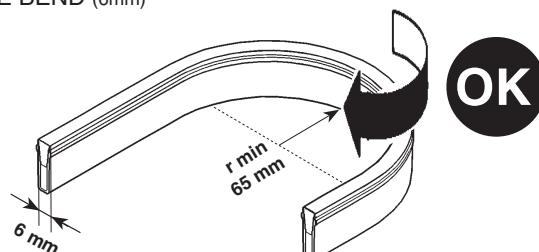


- I N.B.: La garanzia del prodotto è valida solo se sono state rispettate le istruzioni.
GB NB: the product's warranty is valid only if the instructions have been observed.
F N.B.: la garantie du produit n'est valable que si les instructions ont été respectées.
D HINWEIS: Die Garantie für das Gerät ist nur gültig, wenn die Anweisungen eingehalten wurden.
NL N.B.: De garantie op het product is alleen geldig als de instructies zijn opgevolgd.
E Nota: La garantía del producto es válida sólo si se han respetado las instrucciones.
DK Produktgarantien er kun gyldig, hvis instruktioner er blevet overholdt.
N NB! Produktgarantien er kun gyldig hvis man har fulgt anvisningene.
S OBS! Produktens garanti gäller endast om anvisningarna respekteras i detalj.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Гарантия на изделие имеет силу только при условии соблюдения инструкций.
CN 注意：操作不当引起的故障不在保修范围内。

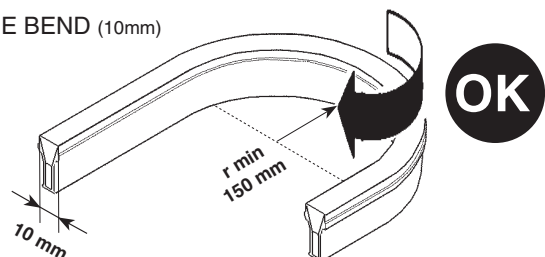
- I Maneggiare con cura e non sottoporre a tensioni meccaniche.
GB Handle with care and do not subject to mechanical stress.
F Manipuler avec précaution et ne pas soumettre à des contraintes mécaniques.
D Vorsichtig behandeln und keinen mechanischen Spannungen aussetzen.
NL Voorzichtig bij het gebruik van dit product. Mag niet worden onderworpen aan mechanische spanning.
E Manejar con cuidado y no someter a tensiones mecánicas.
DK Håndter med forsigtighed og udsæt ikke for mekaniske spændinger.
N Må behandles forsiktig. Må ikke utsettes for mekaniske spenninger.
S Ska hanteras försiktigt och inte utsättas för mekaniska påfrestningar.
RUS Обращаться осторожно и не подвергать механическому напряжению
CN 小心轻放，切勿使其遭受机械应力



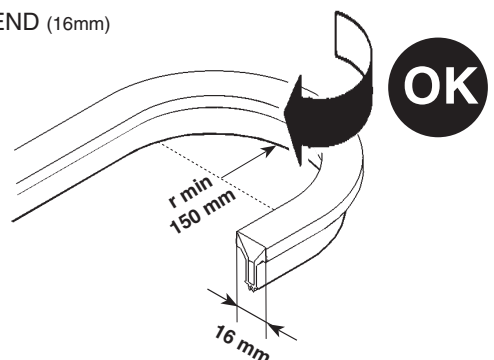
SIDE BEND (6mm)



SIDE BEND (10mm)



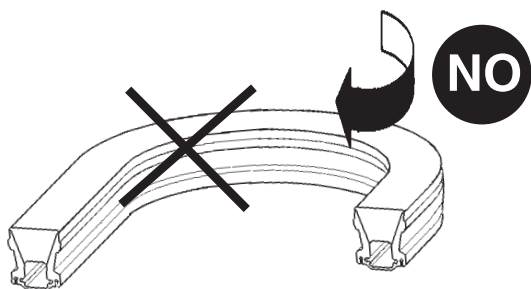
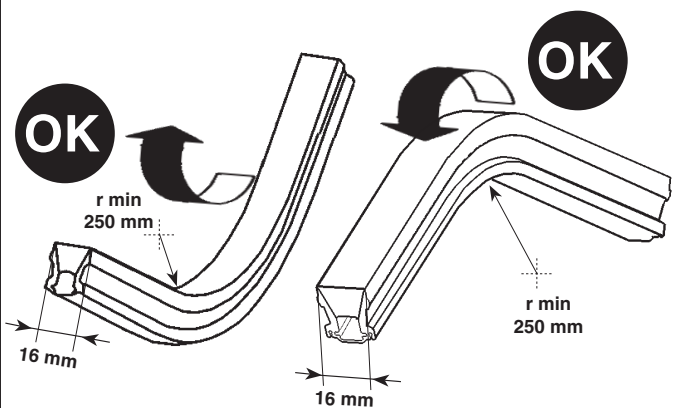
SIDE BEND (16mm)



SIDE BEND (6mm - 10mm - 16mm)



TOP BEND (16mm)

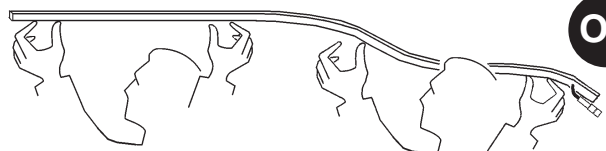


< 2 m

1

< 1m

1÷2m



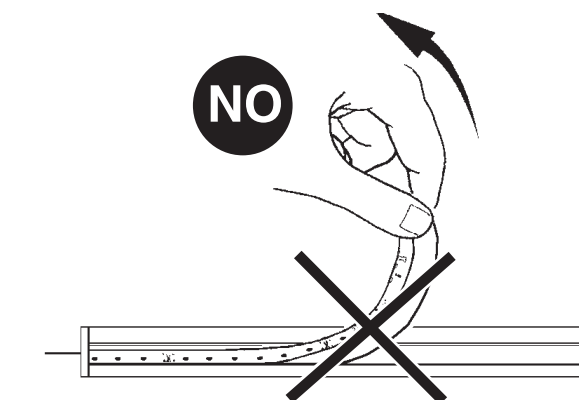
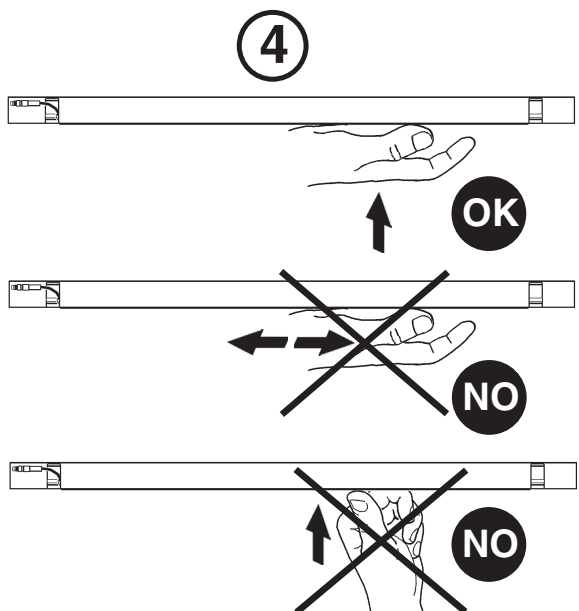
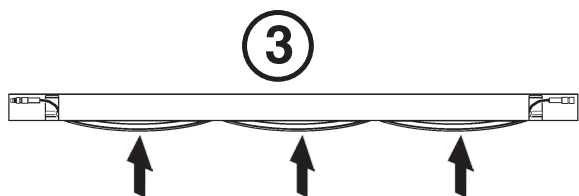
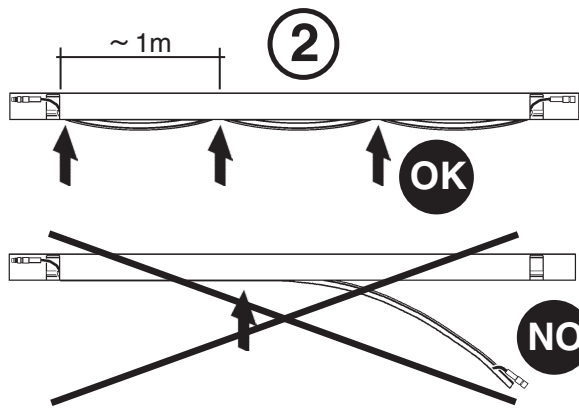
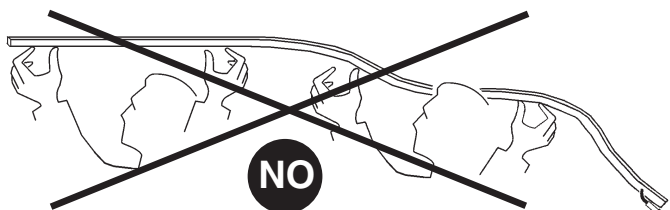
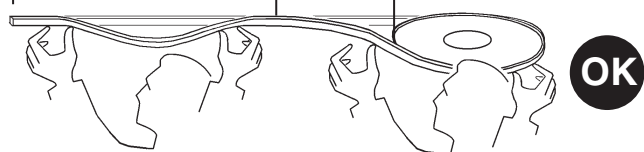
> 2 m

1



MAX 1,5m

~ 1m





- IT** Attenzione: prodotto sensibile alle cariche elettrostatiche
Prendere le dovute precauzioni per la manipolazione e l'installazione del prodotto.
- EN** Attention: Electrostatic-discharge sensitive product.
Take suitable precautions when handling and installing the product.
- FR** Attention : produit sensible aux décharges électrostatiques
Prendre les précautions nécessaires pour la manipulation et l'installation du produit.
- DE** Achtung: Produkt empfindlich gegen elektrostatische Ladungen.
Die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen für den Umgang mit dem Produkt und seine Installation treffen.
- NL** Let op: product dat gevoelig is voor elektrostatische lading.
Neem de benodigde voorzorgsmaatregelen voor het hanteren en de installatie van het product.
- ES** Atención: producto sensible a las descargas electrostáticas
Tomar las debidas precauciones para la manipulación y la instalación del producto.
- DA** Bemærk: Produktet er følsomt over for elektrostatiske udladninger.
Træf de nødvendige forsigtighedsforanstaltninger i forbindelse med håndtering og installation af produktet.
- NO** Forsiktig: Produktet er ømfintlig overfor statisk elektrisitet
Ta de nødvendige forholdsregler når du håndterer og monterer produktet
- SV** OBS! Produkten är känslig för elektrostatiska urladdningar
Vidta lämpliga försiktighetsåtgärder vid hantering och installation av produkten.
- RU** Внимание: продукт чувствителен к электростатическим зарядам.
Примите необходимые меры предосторожности при обращении и установке изделия.
- ZH** 注意：產品對靜電荷敏感
處理和安裝產品時採取必要的預防措施
- AR** تنبيه: المنتج حساس للشحنات الكهروستاتيكية
اتخذ الاحتياطات اللازمة عند التعامل مع المنتج وتثبيته



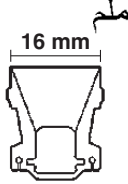
- IT** Attenzione: prodotto sensibile alle cariche elettrostatiche
Prendere le dovute precauzioni per la manipolazione e l'installazione del prodotto.
- EN** Attention: Electrostatic-discharge sensitive product.
Take suitable precautions when handling and installing the product.
- FR** Attention : produit sensible aux décharges électrostatiques
Prendre les précautions nécessaires pour la manipulation et l'installation du produit.
- DE** Achtung: Produkt empfindlich gegen elektrostatische Ladungen.
Die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen für den Umgang mit dem Produkt und seine Installation treffen.
- NL** Let op: product dat gevoelig is voor elektrostatische lading.
Neem de benodigde voorzorgsmaatregelen voor het hanteren en de installatie van het product.
- ES** Atención: producto sensible a las descargas electrostáticas
Tomar las debidas precauciones para la manipulación y la instalación del producto.
- DA** Bemærk: Produktet er følsomt over for elektrostatiske udladninger.
Træf de nødvendige forsigtighedsforanstaltninger i forbindelse med håndtering og installation af produktet.
- NO** Forsiktig: Produktet er ømfintlig overfor statisk elektrisitet
Ta de nødvendige forholdsregler når du håndterer og monterer produktet
- SV** OBS! Produkten är känslig för elektrostatiska urladdningar
Vidta lämpliga försiktighetsåtgärder vid hantering och installation av produkten.
- RU** Внимание: продукт чувствителен к электростатическим зарядам.
Примите необходимые меры предосторожности при обращении и установке изделия.
- ZH** 注意：產品對靜電荷敏感
處理和安裝產品時採取必要的預防措施
- AR** تنبيه: المنتج حساس للشحنات الكهروستاتيكية
اتخذ الاحتياطات اللازمة عند التعامل مع المنتج وتثبيته



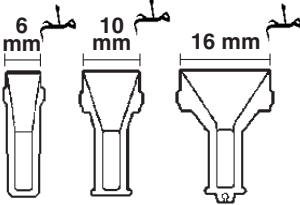
- IT** Attenzione: prodotto sensibile alle cariche elettrostatiche
Prendere le dovute precauzioni per la manipolazione e l'installazione del prodotto.
- EN** Attention: Electrostatic-discharge sensitive product.
Take suitable precautions when handling and installing the product.
- FR** Attention : produit sensible aux décharges électrostatiques
Prendre les précautions nécessaires pour la manipulation et l'installation du produit.
- DE** Achtung: Produkt empfindlich gegen elektrostatische Ladungen.
Die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen für den Umgang mit dem Produkt und seine Installation treffen.
- NL** Let op: product dat gevoelig is voor elektrostatische lading.
Neem de benodigde voorzorgsmaatregelen voor het hanteren en de installatie van het product.
- ES** Atención: producto sensible a las descargas electrostáticas
Tomar las debidas precauciones para la manipulación y la instalación del producto.
- DA** Bemærk: Produktet er følsomt over for elektrostatiske udladninger.
Træf de nødvendige forsigtighedsforanstaltninger i forbindelse med håndtering og installation af produktet.
- NO** Forsiktig: Produktet er ømfintlig overfor statisk elektrisitet
Ta de nødvendige forholdsregler når du håndterer og monterer produktet
- SV** OBS! Produkten är känslig för elektrostatiska urladdningar
Vidta lämpliga försiktighetsåtgärder vid hantering och installation av produkten.
- RU** Внимание: продукт чувствителен к электростатическим зарядам.
Примите необходимые меры предосторожности при обращении и установке изделия.
- ZH** 注意：產品對靜電荷敏感
處理和安裝產品時採取必要的預防措施
- AR** تنبيه: المنتج حساس للشحنات الكهروستاتيكية
اتخذ الاحتياطات اللازمة عند التعامل مع المنتج وتثبيته

UNDERSCORE IN/OUT

TOP BEND

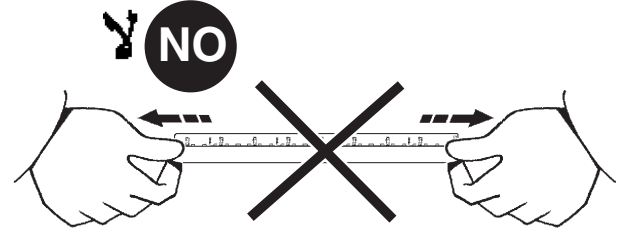
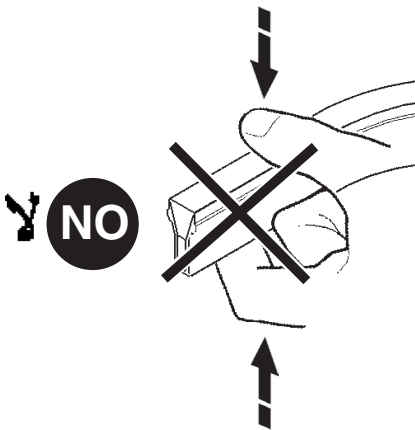
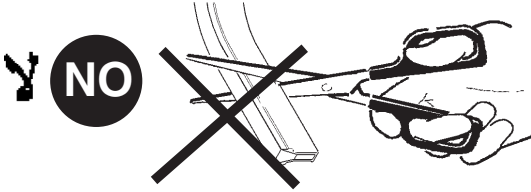


SIDE BEND

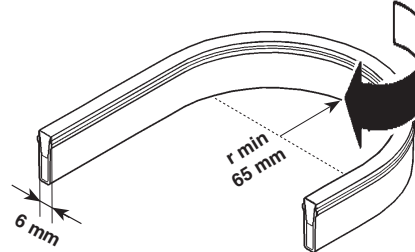


AR ملاحظة: يُعَيَّن الضمان الخاص بالمنتج سارياً؛ وذلك فقط في حالة الالتزام بالتعليمات ذات الصلة.
IT N.B.: La garanzia del prodotto è valida solo se sono state rispettate le istruzioni.
EN NB: the product's warranty is valid only if the instructions have been observed.
ES Nota: La garantía del producto es válida sólo si se han respetado las instrucciones.

AR تعامل مع المُنْتَج بعناية وحرص، ولا تُعَرَّضَه للإجهادات الميكانيكية.
IT Maneggiare con cura e non sottoporre a tensioni meccaniche.
EN Handle with care and do not subject to mechanical stress.
ES Manejar con cuidado y no someter a tensiones mecánicas.

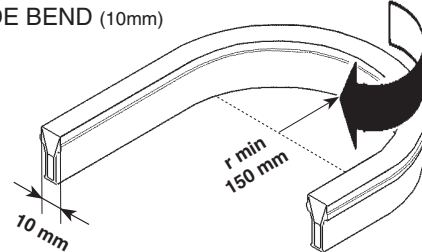


SIDE BEND (6mm)



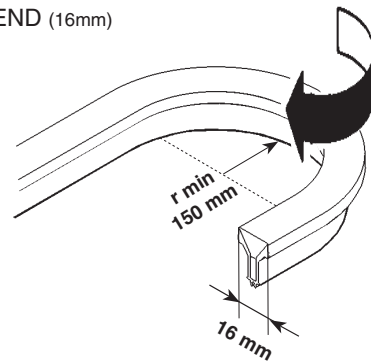
OK
نعم

SIDE BEND (10mm)



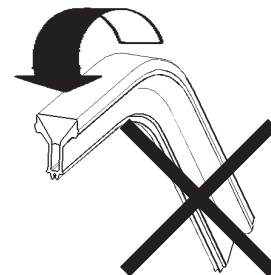
OK
نعم

SIDE BEND (16mm)



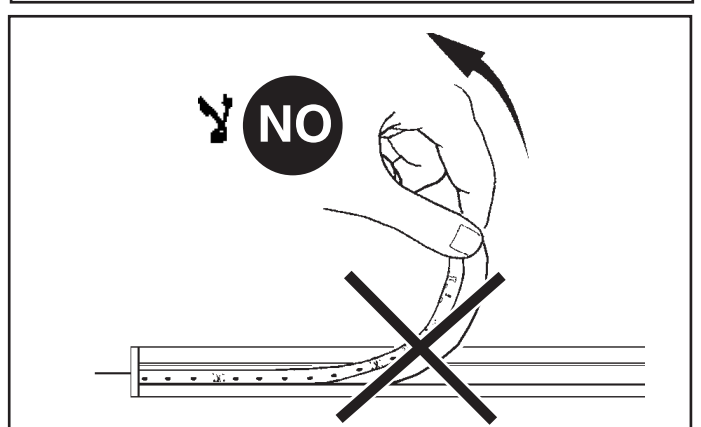
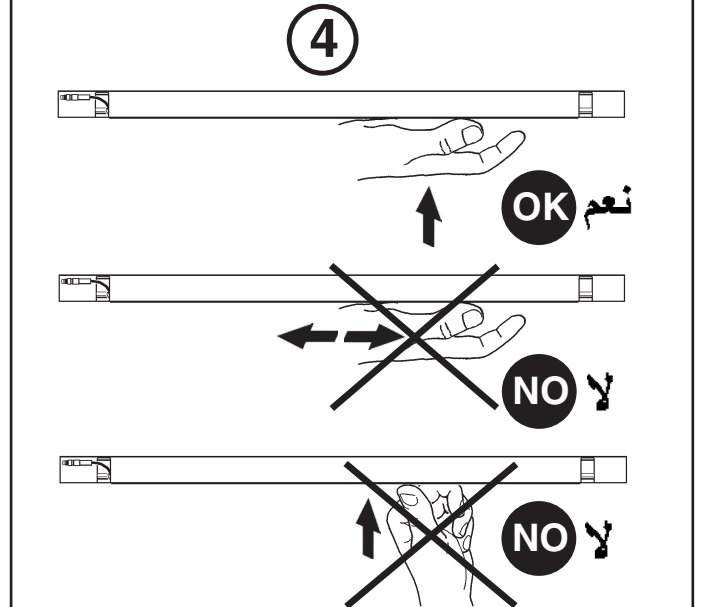
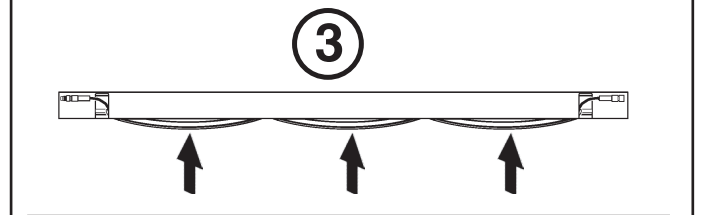
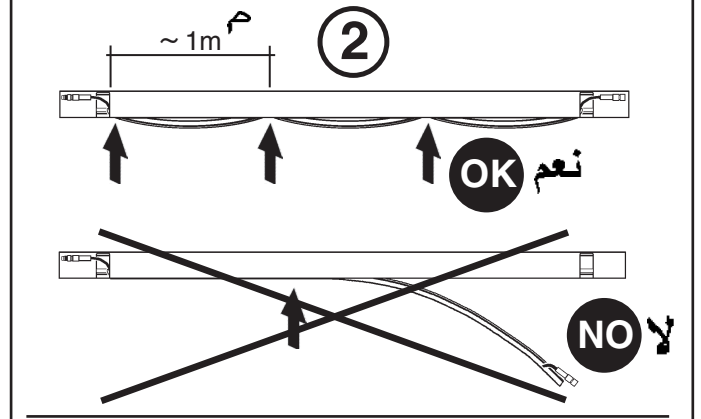
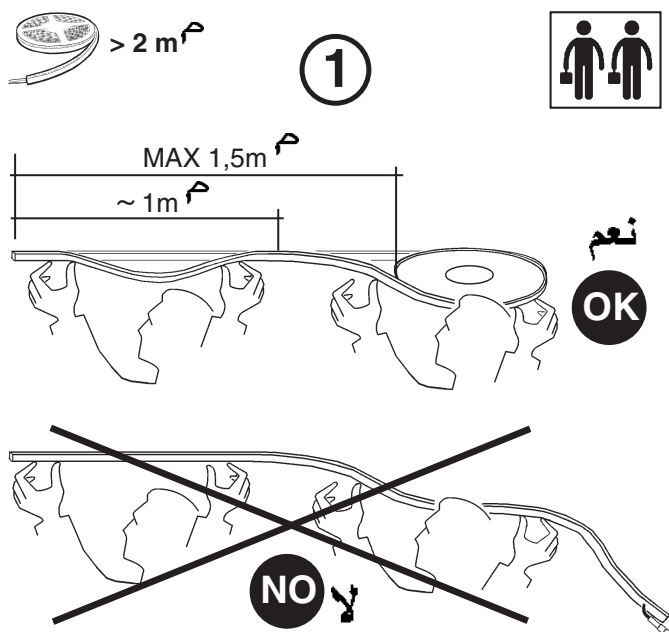
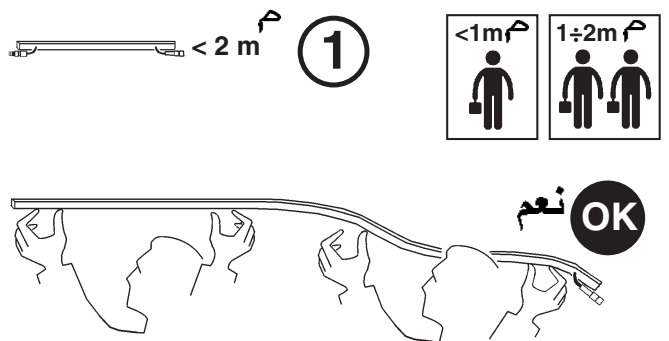
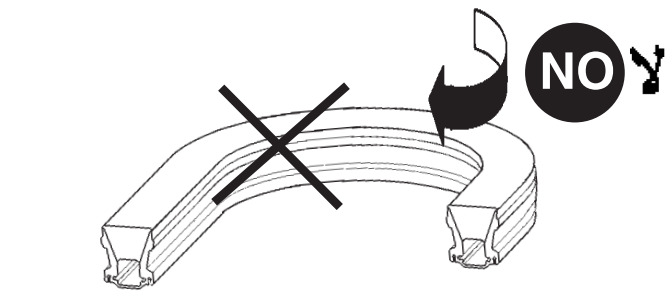
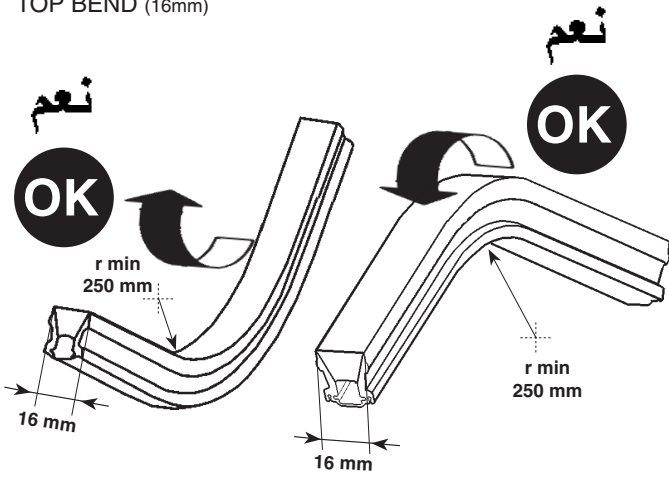
OK
نعم

SIDE BEND (6mm - 10mm - 16 mm)



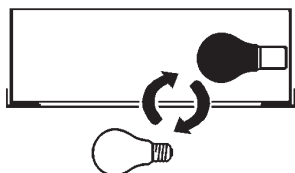
NO
لا

TOP BEND (16mm)



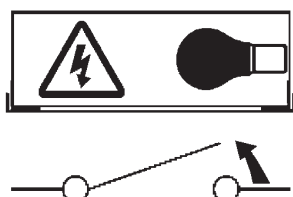
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡

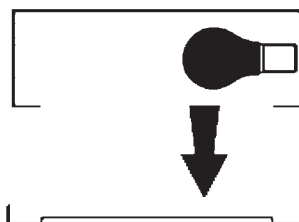


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreuk de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

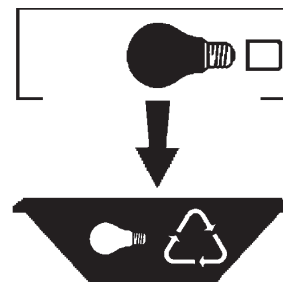


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



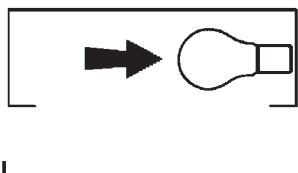
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

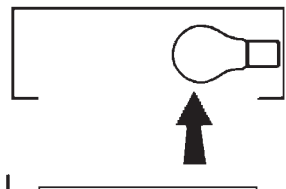


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

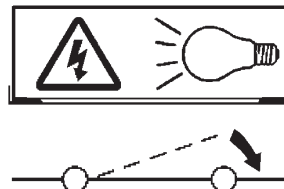
Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中

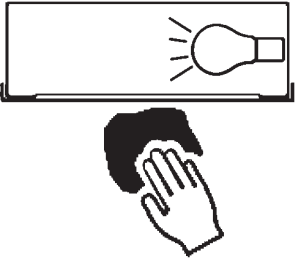
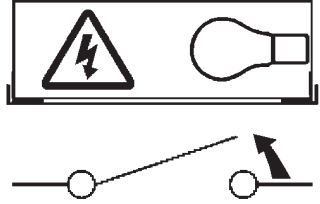
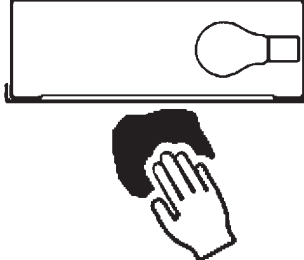
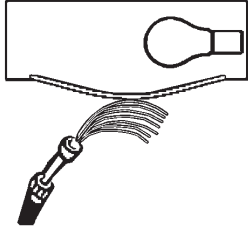
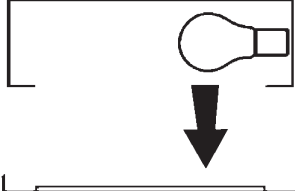
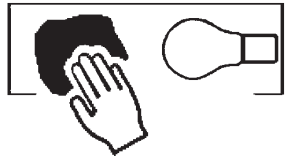
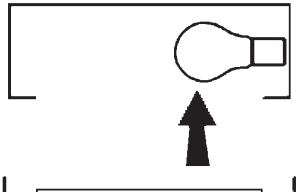
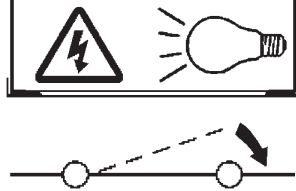


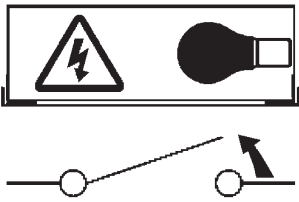
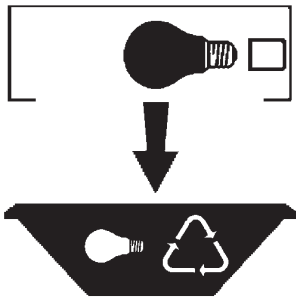
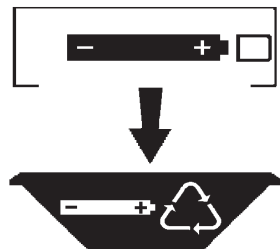
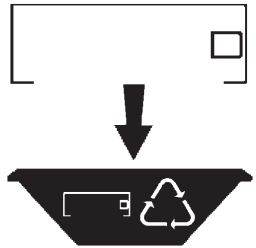
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明			
Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置 	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘 	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头 	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部 	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头 	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试 

I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegning Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 